

**DT117**

FR COMBINAISON À CAPUCHE / NON TISSÉ À USAGE UNIQUE- DT117: COMBINAISON DELTATEK® 5000 **Instructions d'emploi:** Combinaison offrant une protection limitée aux produits chimiques liquides (projections d'éclaboussures – type 6) et de poussières toxiques ≥ 0,6µ (type 5), comme l'amiante par exemple. Les combinaisons protègent contre la contamination par contact direct avec des particules radioactives et agents infectieux. (Voir tableaux ci-joint) Pour une protection optimale, porter la combinaison fermée. Utiliser un ruban adhésif, résistant aux solvants, aux manches, aux chevilles et à la capuche pour assurer l'étanchéité aux niveaux des mains, des pieds et de la tête. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. La combinaison ne doit pas être utilisée dans des secteurs où il y a un risque d'exposition à certains produits chimiques dangereux pour lesquels aucun essai n'a été effectué. Bien qu'une protection limitée puisse être assurée contre divers produits chimiques, aucune garantie de résistance n'est donnée quant à des expositions autres qu'avec des éclaboussures de produits chimiques ou qu'avec des poussières ou des pulvérisations toxiques. La combinaison doit être retirée selon des procédures permettant d'éviter de contaminer l'utilisateur. Ne pas exposer le vêtement à la chaleur ou à la flamme. L'utilisateur sera le seul juge pour décider du type de protection qu'il lui convient d'utiliser et de l'association correcte du vêtement avec des accessoires optionnels. Bien que cette combinaison soit réalisée dans un matériau microporeux, son port prolongé peut entraîner un échauffement. Le stress thermique peut être réduit ou éliminé par la correcte utilisation de sous-vêtements et une ventilation adaptée. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Vérifier les coutures, la fermeture à glissière, la tenue des bandes élastique, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérigène, ni toxique. Le contact avec la peau peut causer des réactions allergiques aux personnes sensibles. Dans ce cas, quitter la zone à risque, enlever la combinaison et consulter un médecin. Il faut noter que les essais effectués sur ce produit ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas forcément la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessives ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure). Le fournisseur ne serait être tenu responsable de toute utilisation incorrecte de ces produits. **▼Performance additionnelle antistatique :** Pour préserver ses propriétés antistatiques, il est recommandé de l'utiliser avec des accessoires antistatiques compatibles. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il a été réalisé dans un matériau permettant la dissipation des charges électrostatiques en surface. Il est recommandé que ce vêtement ait un bon contact avec la peau ou soit directement mis à la terre. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique sont conçus pour être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir les normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) où l'énergie minimale d'inflammation en atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène, ni dans la zone 0 (voir la norme EN 60079-10-1 [7]), sans l'accord préalable de l'ingénieur de sécurité responsable. Les propriétés électrostatiques dépendent également de l'humidité relative ambiante : l'évacuation des charges électrostatiques est meilleure lorsque l'humidité augmente. Un vêtement seul ne peut offrir une protection complète. Veillez à être complètement équipé, ensemble ou combinaison et chaussures permettant l'évacuation des charges électrostatiques par exemple. Il serait probablement utile que l'utilisateur soit relié à la terre pour que la résistance soit inférieure à 10⁸ Ω. L'usure et une contamination possible peuvent avoir une incidence sur la performance antistatique. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Dans ces conditions, ils peuvent être stockés 5 ans à partir de la date indiquée sur l'étiquette. Combinaison à usage unique, aucun entretien, jeter après utilisation. **•Mettre cet article au rebut en cas de détérioration et le remplacer par un article neuf.** **•En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement.** La mise au rebut est uniquement limitée par les contaminations éventuelles qui auraient pu se produire pendant l'utilisation.

EN HOODED OVERALL / DISPOSABLE NON-WOVEN- DT117: DELTATEK® 5000 OVERALL **Use instructions:** Overalls providing limited protection against liquid chemical products (splashes – type 6) and toxic dust ≥ 0,6µ (type 5), such as asbestos for example. The coveralls protect against contamination due to direct contact with radioactive particles and infective agents. (See appended table) For optimal protection, wear the overalls closed. Use solvent-resistant adhesive tape, at the sleeves, ankles and hood to ensure sealing at the hands, feet and head. **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. The overalls should not be used in sectors where there is a risk of exposure to certain hazardous chemical products for which no tests have been conducted. While there is limited protection against various chemical products, no guarantee of resistance is given for exposure other than splashes or dust. The coveralls should be removed following the procedures to prevent contaminating the user. Do not expose the garment to heat or flame. It is the sole responsibility of the user to decide which protection is appropriate and the proper association of clothing with optional equipment. Although these overalls are made of microporous fabric, prolonged wear may lead to heating. Heat stress can be reduced or eliminated by proper use of undergarments and suitable ventilation. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Check the seams, the zip, the resistance of the elastic bands and the integrity of the fabric. Do not use in the event of a defect. This garment does not contain any substances known to be carcinogenic or toxic. Contact with the skin may lead to allergic reactions in sensitive persons. In this case, leave the risk zone, remove the overalls and consult a doctor. It should be noted that the tests on this product were conducted in a laboratory environment and do not necessarily reflect reality. Other factors may affect these results, such as use in excessive heat or in harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing). The supplier shall not be held responsible for incorrect use of these products. **▼Antistatic additional performance :** In order to preserve their antistatic properties, it is recommended to use them with compatible antistatic accessories. Electrostatic dissipation protective clothing must not be removed in the presence of inflammable or explosive atmospheres or when handling inflammable or explosive substances. It is made of fabric enabling the dissipation of surface electrostatic charges. It is recommended that this garment be in proper contact with the skin or directly earthed. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]), without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic properties also depend on ambient relative humidity: electrostatic charges are evacuated better when the humidity increases. A garment alone cannot ensure complete protection. Ensure you are fully equipped, suit or coveralls and shoes enabling the evacuation of electrostatic charges for example. The user should be probably earthed so that the resistance is less than 10⁸ Ω. The Anti-static performance can be affected by wear and tear and possible contamination. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. In these conditions, they may be stored during 5 years from manufacturing date written on label. Single use, no maintenance required, dispose after use. **•Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article.** **•After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints.** Disposal is limited only by any possible contamination that may have occurred during use. **ES FATO-MACACO COM CAPUCHO / NO TEJIDO DE USO ÚNICO- DT117:** BUZO DELTATEK® 5000 **Instrucciones de uso:** Combinación que ofrece una protección limitada a los productos químicos líquidos (proyecciones de salpicaduras – tipo 6) y de polvos tóxicos ≥ 0,6µ (tipo 5), como por ejemplo el amianto. Los buzos protegen contra la contaminación por contacto directo con partículas radioactivas y agentes infecciosos. (Véanse tablas adjuntas) Para una protección óptima, use la combinación cerrada. Use una cinta adhesiva, resistente a los solventes, en las mangas, en los tobillos y en la capucha para asegurar la hermeticidad a nivel de manos, pies y cabeza. **Limites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. La combinación no se debe usar en los sectores donde haya riesgo de exposición a determinados productos químicos peligrosos para los cuales no se ha hecho ninguna prueba. Si bien se puede asegurar una protección limitada contra diversos productos químicos, no se otorga ninguna garantía de resistencia en cuanto a exposiciones distintas a salpicaduras de productos químicos o polvos o pulverizaciones tóxicas. La combinación debe sacarse de acuerdo con los procedimientos que permitan evitar la contaminación del usuario. No exponer la ropa al calor o a llamas. El usuario será el único que pueda decidir qué tipo de protección se conviene usar y cuál es la asociación correcta de la prenda con los accesorios opcionales. Aunque esta combinación ha sido confeccionada en un material micro poroso, su uso prolongado puede conllevar un calentamiento. Se puede reducir o eliminar el estrés térmico con el uso de ropa interior y equipos de ventilación adecuados. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, el cierre deslizando, la tensión de las bandas elásticas, la integridad del tejido. No usar si detecta una falla. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. El contacto con la piel puede provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles. En ese caso, abandonar la zona de riesgo, quitarse la combinación y consultar un médico. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarrar). El proveedor no será considerado responsable de ningún uso incorrecto de estos productos. **▼Resistencia adicional antiestática :** Para conservar sus propiedades antiestáticas, se recomienda usar con accesorios antiestática compatibles. Las ropas de protección con disipación electrostática no se deben sacar en presencia de atmósferas inflamables o de explosivos o cuando se manipule sustancias inflamables o explosivas. Ha sido confeccionada en un material que permite la disipación de las cargas electrostáticas en superficie. Se recomienda que esta ropa tenga un buen contacto con la piel o sea directamente puesta en tierra. La ropa de protección de disipación electrostática ha sido diseñada para las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (ver las normas EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]) en las que la energía mínima de ignición en la atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ. La ropa de protección de disipación electrostática no deben usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la zona 0 (ver las normas EN 60079-10-1 [7]) sin el acuerdo previo del ingeniero responsable en seguridad. Las propiedades electrostáticas dependen igualmente de la humedad relativa del ambiente : la evacuación de las cargas electrostáticas es mejor cuando la humedad aumenta. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procure estar completamente equipado; por ejemplo, conjunto o mameluco y calzado que permita la evacuación de las cargas electrostáticas. El usuario debe estar probablemente conectado a tierra, de modo que la resistencia sea menor de 10⁸ Ω. El rendimiento Anti-estático puede verse afectado por el desgaste y rasgado y la posible contaminación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. En estas condiciones, se pueden almacenar durante 5 años a partir de la fecha indicada en la etiqueta. Mono de un sólo uso, no necesita mantenimiento, echarlo después de haberlo usado. **•Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo.** **•Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando: los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente.** El desechamiento queda limitado solo por las eventuales contaminaciones que pudieran haberse producido durante el uso. **IT TUTA CON CAPPUCCIO / NON TESSUTO MONOUSO- DT117:** TUTA DELTATEK® 5000 **Istruzioni d'uso:** Tuta che offre una protezione limitata ai prodotti chimici liquidi (proiezioni di spruzzi – tipo 6) ed alle polveri tossiche ≥ 0,6µ (tipo 5), come l'amiante ad esempio. La tute proteggono da contaminazione da contatto diretto con le particelle radioattive e gli agenti infettivi. (Vedi tabelle allegate) Per una protezione ottimale, indossare la tuta chiusa. Utilizzare un nastro adesivo, resistente ai solventi, a livello delle maniche, delle caviglie e del cappuccio per garantire l'impermeabilità di mani, piedi e delle testa. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. La tuta non deve essere utilizzata nei settori dove vi è il rischio di esporsi a certi prodotti chimici pericolosi per i quali non è stato effettuato alcun test. Per quanto si possa assicurare una protezione contro diversi prodotti chimici, non viene data alcuna garanzia di resistenza in caso di esposizioni che non siano agli schizzi di prodotti chimici o a polveri o polverizzazioni tossiche. La tuta deve essere tolta seguendo procedure che permettano di evitare la contaminazione di chi la indossava. Non esporre il capo d'abbigliamento al calore o alle fiamme. L'utilizzatore sarà la persona più indicata a decidere il tipo di protezione necessaria e l'associazione corretta del capo con accessori opzionali. Sebbene questa tuta venga realizzata con un materiale microporoso, indossarla per troppo tempo potrebbe comportare un surriscaldamento. Lo stress termico può essere ridotto o eliminato con l'utilizzo di indumenti intimi appropriati e strumenti di ventilazione. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Controllare le cuciture, la chiusura a scorcimento, la tenuta delle fasce elastiche, l'integrità del tessuto. Non utilizzare in presenza di un'anomalia. Questo capo d'abbigliamento non contiene sostanze note come cancerogene, né tossiche. Il contatto con la pelle può causare reazioni allergiche alle persone sensibili. In questo caso, abbandonare la zona a rischio, sfilare la tuta e consultare un medico. Va notato che le prove realizzate su questo prodotto sono state realizzate in ambiente di laboratorio e non corrispondono necessariamente alla realtà. Alcuni fattori potrebbero influenzare i risultati, come un utilizzo in condizioni di calore eccessivo o in ambienti meccanici aggressivi (abrasione, taglio, lacerazione). Il fornitore non dovrà rispondere dell'utilizzo scorretto di questi prodotti. **▼Prestazioni aggiuntiva antistatica :** Per conservarne le proprietà antistatiche, si consiglia di utilizzarla con accessori antistatici compatibili. I capi d'abbigliamento di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere tolti in presenza di ambienti atmosferici infiammabili o esplosivi o in caso di manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. E' stato realizzato con un materiale che permette la dissipazione delle cariche elettrostatiche in superficie. Si raccomanda che il capo abbia un buon contatto con la pelle o che venga messo direttamente a terra. I capi di protezione a dissipazione elettrostatica sono realizzati per essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 et 22 (vedere gli standard EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia minima di infiammazione dell'atmosfera esplosiva non è superiore a 0,016 mJ. I capi di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere indossati nelle atmosfere ricche di ossigeno né nella zona 0 (vedere lo standard EN 60079-10-1 [7]), senza il pregresso accordo del responsabile della sicurezza. Le proprietà elettrostatiche dipendono allo stesso modo dall'umidità relativa ambientale: l'evacuazione delle cariche elettrostatiche è migliore se l'umidità aumenta. Un capo d'abbigliamento solo non può offrire una protezione completa. Assicurarsi di essere interamente attrezzati, completo o tuta e scarpe che permettano l'evacuazione di cariche elettrostatiche, ad esempio. L'utente deve essere adeguatamente collegato a terra in modo che la resistenza sia inferiore a 10⁸ Ω. Le prestazioni anti-statiche possono essere condizionate dall'usura e dalla possibile contaminazione. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. In queste condizioni, è possibile conservarli per 5 anni a decorrere dalla data indicata sull'etichetta. Completo ad uso unico, non richiede manutenzione, da gettare dopo l'uso. **•Metterlo in smaltimento in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo.** **•In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente.** Lo scarto è unicamente limitato ad eventuali contaminazioni che avrebbero potuto prodursi nel corso dell'utilizzo. **PT BUZO COM CAPUCHA / NÃO TECIDO A USO ÚNICO- DT117:** FATO MACACO DELTATEK® 5000 **Instruções de uso:** Fato-macaco oferecendo uma proteção limitada contra produtos químicos (projeções de salpicos - tipo 6) e de poeiras tóxicas ≥ 0,6µ (tipo 5), como o amianto, por exemplo. Os fatos protegem contra a contaminação por contato direto com partículas radioativas e agentes infecciosos. (ver quadro em anexo) Para uma proteção otimizada, trazer o fato-macaco fechado. Utilizar uma fita adesiva, resistente aos solventes, nas mangas, tornozelos e no capuz para assegurar a impermeabilidade ao nível das mãos, dos pés e da cabeça. **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. O conjunto não deve ser utilizado em sector onde exista o risco de exposição a determinados produtos químicos perigosos para os quais não tenham sido efectuados quaisquer testes. Embora uma utilização limitada possa garantir a utilização no caso de diversos produtos químicos, não existe qualquer garantia relativamente a exposições além de salpicos de produtos químicos, poeiras ou pulverizações tóxicas. O conjunto deve ser retirado de acordo com os procedimentos, permitindo evitar a contaminação do utilizador. Não expor o vestuário ao calor ou à chama. Cabe exclusivamente ao utilizador decidir do tipo de protecção que deve utilizar e do uso correcto do vestuário com acessórios opcionais. Apesar deste fato-macaco ser realizado num material microporoso, o seu uso prolongado pode provocar um aquecimento. O stress térmico pode ser reduzido ou eliminado com a utilização de roupa interior apropriada e de equipamentos de ventilação. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Verificar as costuras, o fecho de correr, a colocação das fitas adesivas, a integridade do tecido. Não utilizar no caso de ser detectado um defeito. Este vestuário não contém substâncias conhecidas como cancerígenas, nem tóxicas. O contacto com a pele pode causar reacções alérgicas às pessoas sensíveis. Nesse caso, saia da zona de risco, retire o fato-macaco e consulte um médico. É preciso não esquecer que os ensaios efectuados neste produto foram realizados num ambiente de laboratório e não reflectem necessariamente a realidade. Existem factores que podem influenciar os seus resultados, como a utilização em condição de calor excessivo ou em ambientes mecânicos agressivos (abrasão, corte, perfuração). O fornecedor não pode ser responsabilizado por uma utilização incorrecta destes produtos. **▼Performance adicional anti-estática:** Para preservar as suas propriedades anti-estáticas, recomenda-se a utilização com acessórios anti-estáticos compatíveis. O vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser retirado na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas quando da manipulação de substâncias inflamáveis ou explosivas. Foi fabricada num material que permite a dissipação das cargas electrostáticas na superfície. Recomenda-se que esta peça tenha um bom contacto com a pele ou directamente ligada ao chão. O vestuário de protecção com dissipação electrostática foi concebido para ser usado nas áreas 1, 2, 20, 21 e 22 (ver as normas EN 60079-10-1 [7] e EN 60079-10-2 [8]), onde a energia mínima de inflamação em atmosfera explosiva não é inferior a 0,16 mJ. O vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser usado em áreas enriquecidas em oxigénio, nem na área 0 (ver a norma EN 60079-10-1 [7]), sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. As propriedades electrostáticas dependem também da humidade ambiente relativa: a evacuação das cargas electrostáticas é melhor quando a humidade aumenta. Uma peça de vestuário não pode, por si só, oferecer uma protecção completa. Por exemplo, é necessário que esteja completamente equipado, com o conjunto ou combinação e com calçado, para permitir a evacuação das cargas electrostáticas. O utilizador deverá estar correctamente ligado à terra para que a resistência seja inferior a 10⁸ Ω. O desempenho Anti-estático pode ser afectado pelo desgaste, rasgoes e possível contaminação. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Nestas condições, elas podem ser guardadas por 5 anos a partir da data indicada no rótulo. Fato-macaco descartável, nenhuma limpeza, deixar fora para utilização. **•Colocar este artigo a sucata em caso de deterioração e substituí-lo por um artigo novo.** **•No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente.** A inutilização está unicamente limitada por eventuais contaminações que poderiam ter lugar durante a utilização. **NL OVERALL MET KAP / NON WOVEN VOOR EENMALIG GEBRUIK- DT117:** OVERALL DELTATEK® 5000 **Gebruiksaanwijzing:** De combinatie biedt beperkte bescherming tegen chemische vloeistoffen (spatten – type 6) en giftige stofdeeltjes ≥ 0,6µ (type 5), zoals bijvoorbeeld asbest. De overalls beschermen tegen besmetting door middel van direct contact met radioactieve deeltjes en infectieuze agens. (Zie bijgaande tabel) Draag de combinatie gesloten voor de beste bescherming. Gebruik een tegen oplosmiddelen bestendig kleeftand rondom de mouwen, enkels en de capuchon om waterdichtheid ter hoogte van de handen, voeten en het hoofd te garanderen. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dat aangegeven in de onderstaande handleiding. De overall mag niet gedragen worden in zones waar het risico bestaat van blootstelling aan bepaalde gevaarlijke chemische stoffen waarvoor geen test is uitgevoerd. Hoewel een beperkte bescherming gewaarborgd kan worden tegen diverse chemische producten, wordt geen enkele garantie gegeven op bestendigheid tegen blootstelling anders dan van spatten van chemische producten, chemie of giftige verstuivingen. De overall moet worden uitgedaan volgens procedures waarbij de drager niet besmet kan raken. Stel dit kledingstuk niet bloot aan hitte of vlammen. De gebruiker is de enige die kan beslissen welk soort bescherming hij nodig heeft en welke combinatie van kleding en optionele accessoires correct is. Hoewel deze combinatie is gemaakt van microporeus materiaal, kan het langdurig dragen van dit kledingstuk leiden tot opwarming. De thermische stress kan beperkt of geëlimineerd worden door gebruik van aangepast ondergoed en ventilatie-uitrusting. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleeren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Controleer de naden, de ritsluiting, de staat van de elastische banden en de kwaliteit van de stof. De kleding niet gebruiken als u een defect hebt ontdekt. Dit kledingstuk bevat geen substanties die bekend staan als kankerverwekkend of giftig. Het contact met de huid kan bij gevoelige personen leiden tot allergische reacties. Verlaat in een dergelijk geval het risicogebied, trek de combinatie uit en raadpleeg een arts. NB: testen op dit product zijn uitgevoerd in een laboratorium en geven niet noodzakelijk indicaties over het werkelijke gebruik. Bepaalde factoren, zoals het gebruik in uiterst warme omgevingen of agressief mechanische omgevingen (gevaar van afschuren, snijden, scheuren), kunnen deze resultaten beïnvloeden. De leverancier kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor incorrect gebruik van deze producten. **▼Antistatische bijkomende prestatie:** Om de antistatische eigenschappen te behouden, wordt aanbevolen de overall te gebruiken met geschikte antistatische accessoires. De tegen elektrostatische ladingen beschermende kleding mag niet worden uitgetrokken in ontvlambare of explosieve omgevingen of tijdens behandeling van ontvlambare of explosieve stoffen. Dit kledingstuk is uitgevoerd in een materiaal dat de ontleding van elektrostatische ladingen aan de oppervlakte bewerkstelligt. Het is aan te bevelen dat dit kledingstuk een goed contact met de huid heeft of elektrisch wordt geaard. De antistatische beschermende kleding is ontworpen om gedragen te worden in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]), waar de minimale ontstekingsenergie in een explosiegevaarlijke omgeving niet minder is dan 0,016 mJ. De antistatische beschermende kleding mag niet gebruikt worden in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]), zonder voorafgaande toestemming van de verantwoordelijke veiligheids-technicus. De elektrostatische eigenschappen zijn ook afhankelijk van de relatieve omgevingsvochtigheid: het afvoeren van elektrostatische ladingen is beter bij hogere vochtigheid. Eén enkel kledingstuk kan geen volledige bescherming bieden. Zorg ervoor dat u volledig bent uitgerust, pak of overalls en schoenen zorgen bijvoorbeeld voor de afvoer van elektrostatische ladingen. Aanbevelen wordt een goed contact van dit kledingstuk met de huid of een directe verbinding met de aarde (< 10⁸ Ω). Slijtage en een mogelijke vervuiling kunnen invloed hebben op de antistatische prestaties. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koude, droge plaats, verstrijf er tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking. In deze omstandigheden kunnen ze tot 5 jaar na de datum op het etiket bewaard worden. Combinatie voor eenmalig gebruik, geen onderhoud, wegwerpen na gebruik. **•Goed dit artikel weg als het beschadigd is en vervang het door een nieuw artikel.** **•Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu.** De procedure voor afvalverwerking is uitsluitend beperkt tot een eventuele besmetting die zich tijdens het gebruik heeft voorgedaan. **DE EINWEG MIT KAPUZE / EINWEG-VLIESSTOFF- DT117:** EINWEG DELTATEK® 5000 **Gebrauchseinschränkungen:** Overall mit eingeschränktem Schutz gegen chemische Flüssigprodukte (Spritzer – Typ 6) und toxische Staubpartikel ≥ 0,6µ (Typ 5) wie z.B. Die Overalls schützen gegen radioaktive Kontamination und Infektionserreger bei direktem Kontakt. (siehe beiliegende Tabelle) Für einen optimalen Schutz den Overall geschlossen tragen. Ein Lösungsmittelbeständiges Klebeband an den Ärmeln, Knöcheln und an der Kapuze verwenden, um die Dichte auf Höhe der Hände, Füße und des Kopfes zu gewährleisten. **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Schutznanzug darf nicht in Bereichen verwendet werden, wo das Risiko einer Beanspruchung durch bestimmte gefährliche Chemikalien besteht, für die keine Prüfung erfolgt ist. Auch wenn ein gewisser Schutz gegen verschiedene Chemikalien gegeben ist, wird die Beständigkeit nur für folgende Beanspruchungen garantiert: Spritzer von Chemikalien und toxische Stäube bzw. Sprühnebel. Der Schutznanzug muss ausgezogen werden, ohne dass der Benutzer kontaminiert wird. Das Kleidungsstück nicht Hitze oder Feuer aussetzen. Die Entscheidung der ordnungsgemäß einzusetzenden Schutzart und der korrekten Kombination des Kleidungsstücks mit optionalem Zubehör erfolgt in Alleinverantwortung des Anwenders. Trotz des mikroporösen Materials dieses Overalls kann langes Tragen zu einer Erhitzung führen. Thermischer Stress kann durch das Tragen von geeigneter Unterwäsche und Belüftung reduziert oder beseitigt werden. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstückes, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Überprüfen Sie die Nähte, den Reißverschluss, die Spannkraft der elastischen Bänder und die Unversehrtheit des Stoffes. Verwenden Sie die Schutzkleidung nicht, wenn sie einen Defekt bemerken. Dieses Kleidungsstück enthält keine Krebsverursachende oder toxische Substanz. Der Kontakt mit der Haut kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen. Verlassen Sie in diesem Fall die gefährliche Zone, ziehen Sie den Overall aus und suchen Sie einen Arzt auf. Es ist zu beachten, dass die an diesem Produkt durchgeführten Tests in einer Laborumgebung stattfanden und nicht zwingend die Wirklichkeit widerspiegeln. So kann das Ergebnis durch weitere Faktoren wie Verwendung bei großer Hitze oder aggressive mechanische Einwirkungen (Reibung, Schnitte, Risse) beeinflusst werden. Der Lieferant haftet nicht für falsche Verwendung dieser Produkte. **▼Zusätzliche antistatische Leistungsfähigkeit:** Um die antistatischen Eigenschaften zu erhalten, wird die Verwendung von entsprechendem antistatischem Zubehör empfohlen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in der Nähe entflammbarer und explosionsgefährdeter Stoffe bzw. beim Umgang mit entflammbaren und explosionsgefährdeten Stoffe ausgezogen werden. Wir empfehlen, dass die Schutzkleidung guten Hautkontakt hat bzw. direkt geerdet wird. Elektrostatich ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in der Nähe entflammbarer und explosionsgefährdeter Stoffe bzw. beim Umgang mit entflammbaren und explosionsgefährdeten Stoffe ausgezogen werden. Schutzkleidung mit elektrostatischen Eigenschaften dient dem Einsatz in den Bereichen 1, 2, 20, 21 und 22 (vgl. Normen EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie in explosionsgefährdeten Bereichen nicht unter 0,016 mJ liegt. Schutzkleidung mit elektrostatischen Eigenschaften darf ohne vorherige Genehmigung durch den verantwortlichen Sicherheitsingenieur nicht in sauerstoffangereicherten Umgebungen verwendet werden oder im Bereich 0 (vgl. Norm EN 60079-10-1 [7]). Die elektrostatischen Eigenschaften sind weiterhin von der relativen Luftfeuchtigkeit abhängig: die Ableitung elektrostatischer Ladungen ist umso besser, je höher die Luftfeuchtigkeit ist. Eine teilweise Schutzkleidung bietet keinen kompletten Schutz. Achten Sie daher auf eine vollständige Schutzkleidung, tragen Sie beispielsweise die Kombination bzw. den Schutznanzug und Schuhe, die elektrostatische Ladung ableiten. Der Benutzer sollte möglichst geerdet sein, so dass der Widerstand unter 10⁸ Ω liegt. Die antistatische Leistung kann durch Verschleiß und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden. **Reinigungs/Aufbewehrungsanweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinstrahlung geschützt in der Originalverpackung lagern. Unter diesen Bedingungen können sie ab dem auf dem Etikett angegebenen Datum 5 Jahre gelagert werden. Overall zum einmaligen Gebrauch, keine Reinigung, nach Gebrauch entsorgen. **•Bei Beschädigung dieses Artikel entsorgen und durch einen neuen Artikel ersetzen.** **•Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden.** Das Wegwerfen ist nur durch eventuelle Verschmutzungen eingeschränkt, die während des Tragens aufgetreten sein könnten. **PL KOMBINEZON Z KAPUZA / WYROBY JEDNORAZOWEGO UZYTKU Z WLÓKNINY- DT117:** KOMBINEZON DELTATEK® 5000 **Zastosowanie:** Kombinezon zapewnia w ograniczonym zakresie ochronę przed niektórymi środkami chemicznymi (odpyski – typ 6) i przed toksycznymi pyłami ≥ 0,6µ (typ 5), jak na przykład azbest. Kombinezony chronią przed zanieczyszczeniem wskutek bezpośredniego kontaktu z cząstkami radioaktywnymi i czynnikami zakaźnymi. (Patrz załączona tabela) W celu zapewnienia optymalnej ochrony kombinezon powinien być szczelnie zapięty w czasie użytkowania. Stosować taśmę przylepną odporną na działanie rozpuszczalników w rękawach, na kostkach i w kapturze w celu zapewnienia szczelności przy dłoniach, stopach i głowie. **Ograniczenia użytkowania:** Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Kombinezon nie powinien być stosowany w sektorach, gdzie może być narażony na działanie niektórych niebezpiecznych środków chemicznych, dla których nie wykonano żadnych badań. Chociaż możliwe jest zapewnienie ograniczonej ochrony przed działaniem różnych produktów chemicznych, nie gwarantuje się odporności w przypadku narażenia na działanie innych czynników niż rozpryski produktów chemicznych lub pyłu czy rozpylone substancje toksyczne. Kombinezon należy zdejmować zgodnie z procedurami, dzięki którym użytkownik uniknie skażenia. Nie wystawiać odzieży na działanie czynników gorących lub ognia. Decyzja o rodzaju odpowiedniej ochrony oraz o prawidłowym doborze odzieży i ewentualnych akcesoriów należy wyłącznie do użytkownika. Pomimo, że kombinezon jest wykonany z mikroporowego materiału, zbyt długie noszenie może spowodować przegrzanie. Można ograniczyć lub wyeliminować stres termiczny stosując odpowiednią bieliznę osobistą i elementy wentylacji. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zużyta, gdyż to pogorszy jej skuteczność. Należy sprawdzić szwy, zamek błyskawiczny, mocowanie taśm elastycznych, całą tkaninę. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, nie należy używać odzieży. Ten rodzaj odzieży nie zawiera substancji, która jest znana jako rakotwórcza czy toksyczna. W przypadku osób o wrażliwej skórze kontakt może wywołać reakcje alergiczne. W takim przypadku należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć kombinezon i udać się do lekarza. Należy zauważyć, że badania tych produktów zostały wykonane w środowisku laboratoryjnym i niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywistość. Na wyniki tych badań mogły mieć wpływ czynniki takie jak stosowanie w warunkach nadmiernej ciepła lub w agresywnym środowisku mechanicznym (ścieralność, przecięcie, rozdarcie). Dostawca nie ponosi odpowiedzialności w przypadkach niewłaściwego wykorzystania tych produktów. **▼Dodatkowe właściwości antyelektrostatyczne :** Aby zachować właściwości antystatyczne kombinezonu, zaleca się stosowanie odpowiednich akcesoriów antystatycznych. Odzież ochronna powodująca rozproszenie ładunków elektrycznych nie powinna być zdejmowana w palnej lub wybuchowej atmosferze lub podczas czynności wykonywanych z użyciem substancji palnych lub wybuchowych. Odzież jest wykonana z materiału, który sprzyja rozproszeniu ładunków elektrycznych na powierzchni. Zaleca się, by pozostawała w kontakcie ze skórą lub była bezpośrednio ziemioma. Odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne przeznaczona jest do noszenia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), gdzie minimalna energia zapłonu w atmosferze wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzież ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie należy nosić w atmosferze wzbogaconych tlenem lub w strefie 0 (patrz norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody inżyniera odpowiedzialnego za bezpieczeństwo. Właściwości elektrostatyczne są zależne również od wilgotności względnej otoczenia: zwiększona wilgotność poprawia odprowadzanie ładunków elektrostatycznych. Pojedyncze sztuki odzieży nie mogą stanowić pełnego zabezpieczenia. Należy posiadać kompletne wyposażenie, na przykład komplet lub kombinezon i obuwie sprzyjające odprowadzaniu ładunków elektrostatycznych. Byłoby zapewne użyteczne aby użytkownik był uzziemiony zeby odporność była niższa niż 10⁸ Ω Omów. Zużycie oraz możliwe skażenie mogą mieć wpływ na właściwości antyelektrostatyczne. **Przechowywanie/czyszczenie:** Odzież należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. W tych warunkach można je przechowywać przez 5 lat, licząc od daty wskazanej na etykiecie. Kombinezon do jednorazowego użytku, nie podlega żadnej konserwacji, wyrzucić po użyciu. **•W razie zniszczenia należy umieścić ten produkt w odpadach i zastąpić go nowym.** **•Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi**

prepisami i ogranicheniami związanymi ze środowiskiem. Ewentualne skażenia, które może nastąpić podczas stosowania, jest czynnikiem narzucającym ograniczenia przy wyrzucaniu do odpadów.
CS KOMBINEŹA Z KAPUCÍ / NETKANÁ NA JEDNO POUŽITÍ- DT117: KOMBINEŹA DELTATEK® 5000 **Návod k použití:** Kombineža zajiřtuje omezenou ochranu proti pořísnění kapalnými chemikáliemi (ochrana proti pořísnění chemickými látkami – typ 6) a ochrana proti prachu ≥ 0,6µ (typ 5) a při práci s azbestem. Tyto kombinězy poskytují ochranu proti kontaminaci při přímém kontaktu s radioaktivním prachem nebo infekčními agens. (Viz příložená tabulky) Pro optimální ochranu je třeba kombinězu nosit zapnutou. Ochrana rukou, nohou a hlavy je zajiřtěna v úrovni zápěstí, kotníků a na kapuci použitím lepicích pásků, které jsou odolné proti rozpuštění. **Meze použití:** Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. Kombinězu nelze používat v oblastech, ve kterých je riziko vystavení se některým nebezpečným chemickým látkám, pro které nebyly provedeny ždáné zkoušky. I přesto, že kombiněza může zajiřstovat omezenou ochranu proti různým typům chemikálií, její záruka se vztahuje pouze na ochranu proti rozstříku chemických látek a proti toxickému prachu nebo poprašování. Kombinězu je nutné svlékat podle postupu umožňujících vyloučení kontaminace uživatele. Nevystavujte tento ochranný oděv vysokým teplotám nebo otevřenému ohni. Záleží pouze na uživateli, jaký typ ochrany se rozhodne použít a s jakým dalším volitelným příslušenstvím bude oděv kombinovat. Kombiněza je vyrobena z materiálu s mikroporézni vrstvou, její dlouhodobé nošení však může způsobovat přehřátí. Přehřátí uvnitř obleku lze omezit nebo mu úplně zabránit volbou vhodného prádla pod oblek a použitím větráčích mechanismů. Před tím, než si tento oděv oblečete, zkontrolujte, zda není špinavý či obnošený, to by vedlo ke snížení jeho účinnosti. Překontrolujte švy, zip, pružné lemy a neporušenost materiálu obleku. Kombinězu nepoužívejte v případě, že jste zjistili závadu. Tento ochranný oděv neobsahuje ždáné karcinogenní ani toxické látky. Kontakt s pokožkou může u citlivých osob způsobovat alergické reakce. V takovém případě je třeba opustit rizikovou zónu, kombinězu svléci a vyhledat lékaře. Upozorňujeme, že testy prováděné na tomto výrobku byly prováděny v laboratorním prostředí a nemusí nutně odražet skutečné podmínky. Výsledky provedených testů mohou ovlivňovat různé faktory, například použití oděvu v nadměrně vysokých teplotách nebo v prostředí s agresivními mechanickými částicemi (oděr, profez, protřzení). Dodavatel neručí za výrobek v případě jeho nesprávného použití. **▼**Navíc antistatické provedení : Aby byly zachovány její antistatické vlastnosti, doporučujeme použití kompatibilních antistatických přípravků. Ochranné oděvy rozptýlí elektrostatický náboj nesmí být svlékány v hořlavém nebo výbušném prostředí atmosféry nebo při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami. Byl vyroben z materiálu, který umožňuje rozptýlit elektrostatických nábojů na povrchu. Doporučuje se, aby měl oděv dobrý kontakt s pokožkou, nebo aby byl přímo uzemněn. Ochranné oděvy rozptýlí elektrostatický náboj jsou určeny k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (dle normy EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), kde minimální zápalná energie ve výbušné atmosféře není menší než 0,016 mJ. Ochranné oděvy rozptýlí elektrostatický náboj nesmí být používány v prostředí s ovzduším obohaceným kyslíkem ani v zóně 0 (dle normy EN 60079-10-1 [7]) bez předchozího souhlasu odborného technika odpovědného za bezpečnost. Elektrostatické vlastnosti závisí také na relativní vlhkosti okolí: odvádění elektrostatických nábojů je lepší, když vlhkost stoupá. Samotný oděv nemůže poskytnout úplnou ochranu. Dbejte na to, abyste byli vybaveni úplně, například tak, že souprava nebo kombiněza a obuv umožňují odvádění elektrostatických nábojů. Uživatel by měl být uzemněn, aby hodnota odporu byla nižší než 10⁶ Ω. Na antistatické vlastnosti může mít vliv opotřebení a případné znečištění materiálu. **Pokyny pro skladování/čištění:** Skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. Za těchto podmínek mohou být skladovány po dobu 5 let od data uvedeného na štítku. Kombiněza na jedno použití, bez údržby, po upořebení vyhodte **▼**V případě, že je výrobek opotřeben, zlikvidujte jej a vyměňte za nový. **•**Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. Jiná likvidace se provádí pouze v případě, že při použití kombinězy došlo k jejímu pořísnění chemickými látkami. **SK KOMBINEŹA S KAPUCOU / NIE UTKANÁ NA JEDNO POUŽITIE- DT117:** KOMBINEŹA DELTATEK® 5000 **Návod na použitie:** Kombineža zabezpečuje omezenú ochranu voči chemickým látkam (výšplechanie – typ 6) a voči toxickým prachom ≥ 0,6µ (typ 5), ako napríklad azbest. Kombineža chráni pred kontamináciou pri priamom kontakte s rádioaktívnymi časticami a infekčnými látkami. (viď príložená tabuľka) Kombinězu nosit zapnutú, aby ste zabezpečili optimálnu ochranu. Na ruky, členky a kapucu použite lepiacu pásku, ktorá odoláva riedidlám, aby ste utesnili miesto v okolí rúk, nôh a hlavy. **Omešdenia pri používaní:** Výrobok nepoužívať mimo účelov definovane vyššie v návode na používanie. Táto kombiněza sa nesmie používať v odvetviach, kde hrozí nízko výstavenie sa niektorým nebezpečným chemickým látkam, ktoré neboli vôbec testované. Aj napriek tomu, že je možné zabezpečiť omešdenú ochranu proti rôznym chemickým látkam, neexistuje žiadna záruka v prípade vystavenia sa iným rizikám ako je vyššplechnutie chemických látok, prach alebo rozprašovanie toxických látok. Kombinězu je potrebné skladat v súdele s postupmi, ktoré brániá kontaminácií používateľa. Oděv nevystavujte teplu alebo plameňom. Používateľ si sám musí vybrať typ ochrany, ktorý by mal použiť, a skombinovať ju so správnym odevom a doplnkovým príslušenstvom. Aj napriek tomu, že táto kombiněza je vyrobená z mikroporózneho materiálu, v prípade, že sa používa dlhú dobu, môže dôjsť k prehriatiu. Tepelný stres je možné znížiť alebo odstrániť vhodným spodným oblečením a ventilačnými zariadením. Skôr ako si oděv oblečiete, skontrolujte, či nie je znečistený alebo potrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť. Skontrolujte švy, zips, pevnosť elastických pásov, celistvosť látky. Aj zistiť nedostatok, oděv nepoužívať. Tento oděv neobsahuje karcinogénne ani toxické látky. U osôb s citlivou pokožkou môže dôjsť pri kontakte s pokožkou k alergickým reakciám. V danom prípade opustite rizikóvu zónu, zoblečte kombinězu a vyhľadajte lekársku pomoc. Je potrebné poznamenať, že skúšky tohto výrobku sa vykonali v laboratórnom prostredí, ktoré neodráža úplnú realitu. Tieto výsledky by mohli ovplyvniť také faktory, ako napríklad používanie v prostredí s veľmi vysokou teplotou alebo v drsnom mechanickom prostredí (ošúchanie, porazanie, roztrhnutie). Dodávateľ nie je zodpovedný za žiadne nesprávne používanie výrobku. **▼**Dodatok antistatická vlastnosť : Aby sa zachovali antistatické vlastnosti kombinězy, odporúča sa používať kompatibilné antistatické doplnky. Ochranné oděvy, ktoré umožňujú rozptýliť elektrostatické náboje, sa nesmú zoblekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Tento oděv bol vyrobený z materiálu, ktorý umožňuje rozptýliť elektrostatické náboje na povrchu. Odporúča sa, aby mal tento oděv riadny kontakt s pokožkou , alebo aby bol priamo uzemnený. Ochranný oděv s rozptýlen elektrostatických nábojov je určený na používanie v zóne 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), kde minimálna energia vznietenia vo výbušnej atmosfére nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný oděv s rozptýlen elektrostatických nábojov sa bez predchádzajúceho súhlasu technika zodpovedného za bezpečnosť nesmie používať v atmosfére obohatenej o kyslík ani v zóne 0 (pozri normu EN 60079-10-1 [7]). Elektrostatické vlastnosti tiež závisia od relatívnej vlhkosti prostredia: elektrostatické náboje sa lepšie odstraňujú pri vyššej vlhkosti. Samotný oděv nemôže poskytnúť kompletnú ochranu. Dbajte, aby ste používali kompletnú ochranu, napríklad komplet alebo kombinězu a topánky, ktoré umožňujú odstrániť elektrostatické náboje. Odporúča sa, aby tento oděv dobre priliehal na pokožku alebo aby bol priamo uzemnený (<10⁶ Ω). Opoťrebenie a možná kontaminácia môžu mať dopad na antistatickú ochranu. **Uskladňovanie/Čistenia:** Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. Za týchto okolností sa môžu skladovať 5 rokov od dátumu uvedeného na štítku. Kombiněza pre jediné použitie, žiadna údržba, po použití zahodit. **▼**V prípade poškodenia výrobok zlikvidujte a vymeňte ho za nový. **•**Na konci životnosti sa musí tento oděv bezodpovedne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a omešdenia týkajúce sa životného prostredia. K likvidácii musí dôjsť iba kvôli prípadným kontamináciám, ku ktorým mohlo dôjsť počas používania. **HU KAPUCNIS KEZESLÁBÁS / NEM SZÓTT, EGYSZER HASZNÁLATOS- DT117:** DELTATEK® 5000 OVERALL **Használati útmutató:** Az overall korlátozott védelmet nyújt a folyékony vegyszerek (szennyeződések fröccsenései – 6. típus) és a mérgező porok ellen ≥ 0,6µ (5. típus), úgy mint például az azbeszt. Az overallok védelmet nyújtanak a radioaktív részecskékkel és fertőző anyagokkal történő közvetlen érintkezés útján terjedő fertőzéssel szemben. (Lásd a mellékelt táblázatban) Az optimális védelem érdekében az overallt zártan kell viselni. Öntapadó ragasztószalag használatra szücsésés a boka- és a csuklórészen, valamint az arc körül, mely ellenáll az oldószereknek, és kitűnően szigetel. **Használati korlátok:** Ne használja az eszközt a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívüli célra. Az overallt továbbá tilos olyan területeken használni, ahol bizonyos veszélyes vegyszerek, melyeken előzetes próbavizsgálatok nem végeztek, robbanásá előfordulhat. Különböző vegyszerekkel szembeni korlátozott védelem biztosításának ellenére sincs semmilyen ellenállási garancia arra, amikor a robbanásokról beszélünk, úgy mint a vegyszerek fröccsenéseivel, a porokkal vagy mérgező permetekkel együtt. Az overallt oly módon kell levenni, hogy a használat megfertőzése elkerülhető legyen. A ruházatot hő vagy láng veszélyének nem szabad kitenni. A használt sajtát felelőléssé oldónteni a védelem típusát és a megfelelő társított ruházattal és kiegészítőkkal az optimális felszerelés elérése érdekében. A ruházat mikroszemcsés anyaga ellenére hosszán tartó viselésé melegségérzetet kelthet. A hő kockázattal lehet csökkenteni vagy meg lehet szüntetni megfelelő alsóruházatt és szellőző eszköz viselésével. A ruházat felvétele előtt ellenőrizni kell, hogy ne legyen sem piszkos, sem használt, mert a ruházat hatékonyságát csökkentheti. Továbbá ellenőrizni kell a varrásokat, a cipőzt, az elastikus pántokat, és magát az anyagot. Ne használja, ha hibát észlel. A ruházatt nem tartalmaz olyan összetevőt, mely rákkeltő vagy mérgező hatékú lenne. A bőrtel való érintkezés allergiás tüneteket válthat ki érzékeny embereknél. Ebben az esetben, hagyja el a veszélyzónát, vegye le az overallt, és forduljon orvoshoz. Meg kell jegyezni, a termékben végeztet próbakat laboratórium körülmények között végezték, melyek nem feltétlenül tükrözik a valóságot. Különböző tényező befolyásolhatják az eredményeket, úgy mint a nagy hőmérséklet közben, vagy az agresszív mechanikai közeg (kopás, vágás, szakadás). A szállított nem vonható semmilyen esetben felelősségre a termék helytelen használatá esetén. **▼**Plusz antisztatikus tulajdonság Az antisztatikus tulajdonságok megőréséséért ajánlott kompatibilis antisztatikus kiegészítőkkel együtt viselni. Az elektromos disszipációjú ruházatot nem lehet gyűlékony, robbanás veszélyes környezetben, valamint gyűlékony és robbanás veszélyes anyagokkal történő munka közben sem használni. A ruházatt olyan anyagból készült, mely a felületi elektromos töltéseket disszipálja. Ajánlott, hogy a ruházatt jól érintkezzen a bőrtel vagy közvetlenül a földdel. Az elektrosztatikus töltést szétoszlató védőruházatok az 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónábesorolású terekben való viselésre tervezték (lásd az EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8] szabványokat), ahol a robbanóképes gázkezegek minimális gyűjtási energiája nem alacsonyabb a 0,016 mJ-nél. A felelőls biztonságtechnikai szakmérnök előzetes beleegyezésé nélkül az elektrosztatikus töltést szétoszlató védőruházatok nem használhatók sem oxigénben gazdag közegekben, sem a 0-ás zónábesorolású térben (lásd az EN 60079-10-1 [7] szabványt). Az elektrosztatikus tulajdonságok a környezet relatív nedvesség tartamától függnek: az elektromos töltések elvezetésé jobb, ha emelkedik a nedvesség. A ruházatt magában nem nyújt teljes védelmet. Figyeljen, hogy a felszerelésé teljes legyen, együttes vagy overall és cipő, mely engedi az elektromos töltések elvezetését. A felhasználónak megfelelő földeléssel kell rendelkeznie, hogy az ellenállás 10⁶ Ω-nál kisebb legyen. A ruházatt antisztatikus teljesítményét befolyásolhatja használatá és a lehetséges szennyeződés. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. Ilyen körülmények között a címken jelölt időponttól számított 5 évig tárolhatóak. Egszzer használatos munkaruha, nem kell gondozni, használat után eldobandó. **•**Dobja ki, ha a ruházatt elhasználódott és újjal helyettesítse, amennyiben szücsésés. **•**A ruházattat elhasználás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. A hulladékélelést kizárólag a használat során előforduló szennyeződések határozják meg. **RO COMPLEX CU GLUGĂ / DE UNICĂ FOLIOSINĂ, NU ESTE TESUT- DT117:** COMBINEZON DELTATEK® 5000 **Instrucțiuni de utilizare:** Salopeta care oferă o protecție limitată contra produselor chimice lichide (proiectarea împotrășorilor – tipul 6) și prafurilor toxice ≥ 0,6µ (tipul 5), ca de exemplu azbestul. Combinezioanele protejează împotriva contaminării prin contact direct cu particule radioactive și agenți infecțioși. (vezi tabelul alăturat) Pentru o protecție optimă, purtați salopeta încheiată. Utilizați o bandă adezivă rezistentă la solvenți, la mânci, la glezne și la glugă pentru a asigura etanșeitatea la nivelul mâinilor, picioarelor și capului. **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Combinezionul nu trebuie utilizat în sectoare în care există un risc de expunere la anumite produse chimice periculoase pentru care nu s-a efectuat niciun test. Deși poate fi asigurată o protecție limitată împotriva diverselor produse chimice, nu se oferă niciun garanție de rezistență cu privire la expuneri, altele decât împotrășări de produse chimice sau prafuri sau pulverizări toxice. Utilizatorul trebuie să se dezbare de combinezon conform procedurilor care permit evitarea contaminării sale. A nu se expune articolul de îmbrăcăminte la căldură sau la flăcăr. Doar utilizatorul va lua decizia privind cel mai potrivit tip de protecție pe care o va folosi și privind asocierea corectă a îmbrăcămii cu accesorile opționale. Deși această salopeta este realizată dintr-un material microporos, purtarea îndelungată poate avea ca rezultat încălzirea. Stresul termic poate fi redus sau eliminat purtând pe dedesubt articole de îmbrăcăminte corespunzătoare și echipament de aerisire. Înainte de a îmbrăca această haină, verificați că au n e nici murdăria nici fosiliați - aceasta ar putea antrena o scădere a eficienței sale. Verificați cusăturile, fermoarul, starea benzilor elastice, integritatea țesăturii. A nu se utiliza în cazul constatării unui defect. Acest articol de îmbrăcăminte nu conține nicia substanță cunoscută a fi cancerigenă sau toxică. Contactul cu pielea poate cauza reacții alergice persoanelor sensibile. În acest caz, purtați o pereche de risc, dezbărați-vă de salopeta și consultați un medic. De remarcat faptul că testele efectuate pe acest produs au fost realizate într-un mediu de laborator și nu reflectă neapărat realitatea. Aceste rezultate ar putea fi influențate de anumiți factori precum utilizarea în condiții de căldură excesivă sau în medii mecanice agresive (abraziune, tăiere, destrămare). Furnizorul nu va fi responsabil pentru utilizarea incorectă a acestor produse. **▼**Performante antistatice suplimentare : Pentru păstrarea proprietăților sale antistatice, este recomandat a-l utiliza cu accesorii antistatice compatibile. Este interzis să vă dezbărați de îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică în prezența unor atmosfere inflamabile sau cu potențial exploziv sau după ce manipulați substanțe inflamabile sau cu potențial exploziv. Articolul a fost realizat dintr-un material care permite disiparea sarcinilor electrostatice la suprafață. Se recomandă ca acest articol de îmbrăcăminte să aibă un contact bun cu pielea sau să fie legat direct la pământ. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică este concepută pentru a fi purtată în zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea standardele EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]) unde energia minimă de aprindere în atmosferă explozivă nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen, nici în zona 0 (a se vedea standardul EN 60079-10-1 [7]), fără acordul prealabil al inginerului de securitate responsabil. Proprietățile electrostatice depind și de umiditatea relativă înconjurătoare: eliminarea sarcinilor electrostatice este mai bună când umiditatea crește. Un singur articol de îmbrăcăminte nu poate oferi o protecție completă. Asigurați-vă că sunteți echipat complet, ansamblu sau combinezon și încălțăminte care permite eliminarea sarcinilor electrostatice, de exemplu. Utilizatorul trebuie să fie bine împământat astfel ca rezistența să fie mai mică de 10⁶ Ω. Performanțele antistatice pot fi afectate de uzură și posibila contaminare. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat și rece, departe de orice sursă de lumină și îngheț. În aceste condiții, mănșuire pot fi stocate timp de 5 ani de la data indicată pe etichetă. Complex de unică folosință, nu necesită întreținere, se va arunca după utilizare. **•**Se va scoate din uz în caz de deteriorare și va fi înlocuit cu un articol nou. **•**La sfârșitul ciclului de viață, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislația în vigoare și constrângerile legate de mediu. Aruncarea la gunoi este limitată numai de posibilele contaminări care s-ar fi putut produce în timpul utilizării. **EL ΣΤΟΛΗ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΚΟΥΚΟΥΛΑ / ΜΗ ΥΦΑΞΜΕΝΟ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΕΩΣ- DT117:** ΦΟΡΜΑ DELTATEK® 5000 **Οδηγίες χρήσης:** Η φόρμα εργασίας παρέχει προστασία που περιορίζεται στις υμεις χημικές ενώσεις (εκτοξευμένες πιταίες – τύπος 6) και στις τοξικές σκόνες ≥ 0,6µ (τύπος 5), όπως για παράδειγμα ο αφάντος. Οι φόρμες προστατεύουν από τη μόλυνση μέσω άμεσης επαφής με ρυδνεργά ατμοσφαιρία και μολυσματικούς παράγοντες. (βλέπε τον επισυναπτούμενο πίνακα) Για βέλτιστη προστασία, φοράτε τη φόρμα εργασίας κλειστή. Χρησιμοποιείτε μια ανθεκτική σε διάλυτες αυτοκόλλητη ταινία στους καρπούς, στους αστραγάλους και στην κοιλούα για να εξασφαλίσετε τη στεγανότητα στα χέρια, στα πόδια και στο κεφάλι. **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιείτε πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στην παραπάνω οδηγία. Η φόρμα εργασίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε τοιές όπου υπάρχει ο κίνδυνος έκθεσης σε κάποια επικίνδυνα χημικά προϊόντα στα οποία δεν έχει γίνει καμία δοκιμή. Παρόλο που εξασφαλίζεται η περιορισμένη προστασία έναντι κάποιων χημικών προϊόντων, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ως προς την ανθεκτικότητα σε έκθεση άλλη πλην των πιστοποιημένων από χημικά προϊόντα ή της σκόνης ή των τοξικών ψεκασμών. Η φόρμα εργασίας πρέπει να αφαιρεθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες ώστε να αποφεύγεται να μολυνθεί ο χρήστης. Να μην εκθέτετε το ένδυμα σε θερμότητα ή σε φλόγα. Ο χρήστης θα είναι ο μόνος κριτής για να αποφασίσει για τον τύπο προστασίας που του ταιριάζει να χρησιμοποιήσει και για τον σωστό συνδυασμό του ενδύματός με προαιρετικά αξεσουάρ. Παρό το γεγονός ότι η φόρμα εργασίας κατασκευάζεται από μικροπορώδες υλικό, η παρατεταμένη χρήση μπορεί να μειωθεί ή να εξλειφθεί με τη χρήση κατάλληλων εσωρούχων και εξοπλισμού εξερισμού. Πριν φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βρώμικο και ότι δεν έχει χρησιμοποιηθεί για κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Ελέγξτε τις ραφές, το φερμουάρ, την κατάσταση των ελαστικών ταινιών και την ακεραιότητα του υφάσματος. Μην το χρησιμοποιείτε αν διαπιστωθεί ελάττωμα. Το ένδυμα αυτό δεν περιέχει ουσιαστικό που να είναι γνωστό καρκινογόνο ή τοξικό. Η επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Στην περίπτωση αυτή, αποχωρήστε από τη ζώνη έκθεσης, αφαιρέστε τη φόρμα εργασίας και συμβουλευθείτε ιατρό. Σημειώστε ότι οι μελέτες που συγκεκμενόμεν προϊόντων πραγματοποιήθηκαν σε εργασιακό περιβάλλον και επομένως δεν αντικατοπτρίζουν κατ' ανάγκη την πραγματικότητα. Παράγοντες όπως η χρήση κάτω από υπερβολική ζέση ή σε περιβάλλον μηχανικά επιθετικό (διάβρωση, κόψιμο, σκίασμα) μπορούν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα. Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης των προϊόντων αυτών. **▼**Πρόσθετη episodio ανθεκτική : Για να διατηρείται η ανιστατική ιδιότητα της, συνιστάται να χρησιμοποιείται με τα αντίστοιχα ανιστατικά εξαρτήματα. Τα ένδυμα προστασίας διάχυσης ηλεκτροστατικού φορτίου δεν πρέπει να αφαιρούνται σε ευφλεκτή ή εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κατά τη διάρκεια χειρισμού ευφλεκτών ή εκρηκτικών ουσιών. Έχει κατασκευαστεί από ένα υλικό που επιτρέπει τη διάχυση των ηλεκτροστατικών φορτίων του χώρου. Συνιστάται το ρούχο να έχει καλή επαφή με το δέρμα ή να είναι κατευθηνό ομοιόμοιο. Τα ηλεκτροστατικά προστατευτικά ένδυμα είναι εξειδικασμένα για να φορούνται στη ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλέπε τα πρότυπα EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]) όπου η ελάχιστη ενέργεια αναφλέξης σε εκρηκτική ατμόσφαιρα δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Τα ηλεκτροστατικά προστατευτικά ένδυμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο, ούτε στη ζώνη 0 (βλέπε το πρότυπο EN 60079-10-1 [7]), χωρίς την προηγούμενη έγκριση του υπεύθυνου μηχανικού ασφαλείας. Οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες εξαρτώνται επίσης από τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος, η διάχυση του ηλεκτροστατικού φορτίου γίνεται καλύτερα όταν η υγρασία είναι αυξημένη. Ένα ρούχο από μόνο του δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία. Φροντίστε να είστε πλήρως εξοπλισμένοι, συνολο ή φόρμα και παπούτσια που επιτρύνουν τη διάχυση ηλεκτροστατικών φορτίων για παράδειγμα. Φροντίστε η φόρμα του χρήστη να είναι κατάλληλα γεωμενική ώστε η αντίσταση να είναι μικρότερη από 10⁶ Ω. Η απόδοση της ανιστατικής ιδιότητας μπορεί να επηρεαστεί από τη φυσιολογική φθορά του χρόνου και πιθανές μολύνσεις. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύεται τα γάντια σε δροσερό σημείο, προστατευμένο από τον παγετό και το φως, στην αρχική τους συσκευασία. Υπό αυτές τις συνθήκες, μπορούν να αποθηκευτούν για 5 χρόνια από την ημερομηνία που αναγράφεται στην ετικέτα. Φόρμα εργασίας ειδικής χρήσης, χωρίς συντήρηση, απορρίπτεται μετά τη χρήση. **•** Σε περίπτωση φθοράς, βάλτε αυτό το είδος ρουχισμού κατά μέρος και αντικαταστήστε το από ένα καινούριο είδος ρουχισμού. **•**Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, της ισχύουσας νομοθεσίας και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. Η εναπόθεση στα άχρηστα περιοριστά μόνον από τις πιθανές μολύνσεις που είναι δυνατόν να έχουν συμβεί κατά τη χρήση. **HR KOMBINACIJA SA KAPULJACOM / NETKANO, ZA JEDNOKRATNU UPORABU- DT117:** KOMBINEZON DELTATEK® 5000 **Upute za upotrebu:** Kombinacija za ograničenu zaštitu od tekućih kemikalija [rasprskavanja - tip 6] i otrovne prašine ≥ 0,6µ (tipa 5) poput azbesta npr. Kombinezoni štite od kontaminacije izazvanim dodirom s radioaktivnim česticama i zaraznim agensima. (Vidi tabelu u prilogu) Za optimalnu zaštitu nosite potpuno zatvoreni kombinezon. Koristite samolepljivu traku, otpornu na otapala, na rukavima, zglobovima i na kapuljaci kako biste osigurali potpunu nepropusnost oko ruku, stopala i glave. **Ograničenja kod korištenja:** Ne upotrebljavati je izvan područja uporabe definiranog u prethodno navedenim uputama za uporabu. Kombinacija se ne smije se koristiti u područjima nízka od eksplozije određenih opasnih kemikalija za kojih nisu provedena testiranja. Iako postoji ograničena razina zaštite protiv raznih kemikalija, ne postoji garancija otpornosti na eksplozije i rasprskavanja kemikalija ili toksičnu paru ili prašinu. Kombinacija se mora provoditi prema postupcima koji omogućuju izbjegavanje kontaminacije korisnika. Ne izlažite odjeću vrucini ni plamenu. Jedino korisnik odlučuje o tome koja mu je zaštita prikladna i koju će odjeću ispravno uskladiti s opcionalnom opremom. Iako je ovaj kombinezon napravljen od mikroporoznog materijala, njegovo dugotrajno nošenje može izazvati zagrijavanje. Toplotni prilask može se smanjiti ili eliminirati upotrebom odgovarajuće donje odjeće i opreme za prozračivanje. Nakon odijevanja odjeće, provjerite nije li prljava, oštećena, ili pohabana, jer takva ima smanjenu djelotvornost. Provjerite šavove, patent zatvarač, stanke elastičnih traka, stanje tkanine. Ne koristite ako pronadete grešku. Ova odjeća ne sadrži kancerogene ili toksične tvari. Kontakt s kožom može prouzročiti alergijske reakcije kod osjetljivijih osoba. U tom slučaju, napustite zonu rizika, skinite kombinezon i posavjetujte se s liječnikom. Potrebno je uzetu u obzir da sva su sva testiranja na ovom proizvodu provedena u laboratorijskim uvjetima i ne odražavaju nužno stvarno stanje. Cimbenici koji mogu utjecati na rezultate testiranja su upotreba u uvjetima pretjerane topline ili u agresivnom mehanickom okruženju (abraza, rezanje, kidanje). Dobavlj se neće smatrati odgovornim u slučaju nepravilne upotrebe proizvoda. **▼**Dodatno antistatice svojstvo: Kako bi se sačuvala antistatička svojstva, preporučuje se upotrebljavati zaštitnu opremu sa antistatičkim kompatibilnim dodacima. Odjeća za zaštitu od elektrostatickih naboja ne smije se skidati u prisutnosti zapaljivih atmosferskih ili eksplozivnih tvari ili tijekom rukovanja eksplozivnim ili zapaljivim supstancama. Izvodi se od materijala koji omogućuju širenje elektrostatickog naboja po površini. Preporučuje se da ova odjeća ima dobar kontakt sa kožom ili je direktno uzemljena. Zaštitna odjeća s elektrostatickim disipativnim svojstvima namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi norme EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima najmanja energija paljenja i eksplozivnosti atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odjeća s elektrostatickim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferi obožacenoj kisikom ni u zoni 0 (vidi normu EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja inženjera odgovornog za sigurnost. Elektrostaticka svojstva ovisje jednako o relativnoj vlažnosti okoliša. izbacivanje elektrostatickog naboja je bolje tijekom povišene vlage u zraku. Jedna vrsta zaštitne opreme ne može vam pružiti potpunu zaštitu. Ako želite biti potpuno opremljeni, koristite opremu u dijelovima, zajedno ili u kompletu i sa cipelama što omogućuje širenje elektrostatickog naboja. Preporučuje se da ova odjeća ima dobar kontakt sa kožom ili je direktno uzemljena (<10⁶ Ω). Jedna vrsta zaštitne opreme ne može vam pružiti potpunu zaštitu. **Čuvanje/Čišćenje:** Čuvajte ih na svježem i suhom mjestu daleko od ljepljivih i toplih tvari i svjetla u njihovoj originalnoj ambalazi. U tim uvjetima mogu se čuvati 5 godina od datuma navedenog na naljepnici. Kombinacija proizvoda za jednokratnu uporabu, nije potrebno održavanje, baciti nakon uporabe. **•**Ako se proizvod umiše, baciti ga u otpad i zamijeniti novim. **•**Po isteku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša. Ponovna upotreba je ograničena isključivo za moguću kontaminaciju koja je nastala tijekom upotrebe. **UK KOMBINEZON ODNORAZOVOGO VIKORISTANJA Z KAPUŠOONOM- DT117:** КОМБІНЕЗОН DELTATEK® 5000 **Інструкції з використання:** Комбінезон забезпечує захист від рідких хімічних продуктів (бризки - тип 6) і токсичною пилю ≥ 0,6µ (тип 5), наприклад: азбест. Комбінезони захищають від забруднення від контакту із прямими частинками радіоактивних речовин та інфекційних речовин. (Див. таблицю, що додається) Для забезпечення оптимального захисту комбінезон необхідно носити застібненим. Щоб забезпечити герметизацію на рівні рук, ніг і голови, використовуйте на руках, цуклолках і кашпоної стійку до розчинників клейку стрічку. **Обмеження використання:** Не слід використовувати за межами області застосування, визначеної у вищенаведеній інструкції про застосування. Комбінезон не можна використовувати на ділянках, де існує ризик контакту з певними небезпечними хімічними продуктами, на предмет впливу яких даний комбінезон не був випробований. Незважаючи на можливість забезпечення мінімального захисту від різних мікмікатів, інша захист, окрім як від попадання бризок, пилю, розпилення хімічних продуктів не передбачена. Знімати комбінезон необхідно так, щоб працівник не отримав зараження. Дана одяг не можна піддавати дії тепла або вогню. Користувач буде єдиним суддею, який вирішуватиме, який тип захисту його влаштує у використанні і вибирає правильне поєднання одягу з додатковими аксесуарами. Не дивлячись на те, що даний комбінезон виконаний з мікропористого матеріалу, його тривале носіння може спричинити за собою перегрів. Тепловий шок можна знизити або виключити, використовуючи натільна білизна і спеціальне вентиляційне обладнання. Перш ніж надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні знаношеною, це є запорукою її ефективності. Перевірте шви, застібку, еластичність поясів, цілісність тканини. Не використовувати, якщо виявлені дефекти. Дана одяг не містить субстанцій, що викликають ракові захворювання або токсичні отруєння. Контакт зі шкірою може викликати алергічні реакції у людей з підвищеною чутливістю. У даному випадку необхідно покинути ділянку ризику, зняти комбінезон і проконсультуватися з лікарем. Слід зазначити, що виробовий цього виробу відбувався в лабораторних умовах і не відтворює реальність повною мірою. Деякі фактори можуть вплинути на його ефективність, наприклад, використання в умовах надзвичайно високих температур або в механічно агресивних середовищах (стирання, порізи, розірвання). Постачальник не несе відповідальності за наслідки, що є результатом некоректного використання даної продукції. **▼**Додаткова антистатична характеристика : Для збереження антистатичних властивостей комбінезона його рекомендується використовувати з сумісними антистатичними аксесуарами. Захищу антистатичну одяг не можна знімати, перебуваючи в вогнебезпечних або вибухонебезпечних середовищах або на ділянках, де проводяться роботи з вогнебезпечними або вибухонебезпечними речовинами. Одяг втовляється з матеріалу, що забезпечує розсіювання елестростатичних зарядів на поверхні. Рекомендується заземлити цей одяг або забезпечити його щільне прилягання до шкіри. Одяг, що розсіює елестростатичний розряд, призначений для носіння в зонах 1, 2, 20, 21 і 22 (див. EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) Мінімальна енергія запалення у вибухонебезпечній атмосфері не менше 0,016 мДж. Захисний одяг з елестростатичним розсіюванням не повинен використовуватися в атмосфері газу, збагаченої киснем або в зоні 0 (див. EN 60079-10-1 [7]), без попереднього дозволу інженера з безпеки. Оскільки елестростатичні властивості в рівній мірі залежать від навколишнього відносної вологості, відведена елестростатичних зарядів при збільшенні вологості погіршується. Сама по собі ця одяг не може забезпечити повного захисту. Необхідно забезпечити повну екіпировку, а саме: використовувати комплект або комбінезон в поєднанні з взуттям забезпечує відведення елестростатичних зарядів. Власнику, слід забезпечити належні заземлення, а саме: опір не повинно перевищати 10⁶ Ω. На антистатичні властивості може негативно вплинути знос і можливе забруднення шкідливими речовинами. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Тримати виріб в оригінальній упаковці упаковок в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла. За таких умов вони можуть зберігатися протягом 5 років з дати, зазначеної на етикетці. Оdnоразовий комбінезон, дгляд не передбачений, після використання викинути. **•**Якщо виріб пошкоджено, його необхідно забракувати і замінити новим. **•**Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколишнього середовища Утилізація обмежується тільки можливим забрудненням під час експлуатації. **RU ODNORAZOVYI KOMBINEZON S KAPUŠOONOM / NETKANYY - DT117:** КОМБІНЕЗОН DELTATEK® 5000 **Інструкції по применению:** Комбінезон обеспечивает защиту от жидких химических продуктов (брызги – тип 6) и токсичных пылей ≥ 0,6µ (тип 5), таких как асбест. Комбінезони обеспечивают защиту от загрязнения при прямом контакте с радиоактивными частицами и инфекционными агентами. (см. прилагаемые таблицы) Для обеспечения оптимальной защиты комбінезон необходимо носить закрытым. Чтобы обеспечить герметизацию на уровне рук, ног и головы, используйте устойчивую к растворителям клеющую ленту. **Ograničenja v primenenju:** Ne primenять вне областей использования, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. Комбінезон нельзя использовать на участках, где существует риск экспозиции определенных опасных химических продуктам, на предмет воздействия которых данный комбінезон не был испытан. Против воздействия различных химических продуктов настоящий комбінезон предлагает ограниченную защиту, поскольку никакой гарантии устойчивости не дается против химических продуктов в виде брызг, пыли или токсичных распылителей. Снимать комбінезон необходимо так, чтобы не получить загрязнение (человеку, который его носит). Данную одежду нельзя подвергать воздействию тепла или огня. Только пользователь должен решать, какой тип защиты ему необходим и какую одежду (комбинацию предметов одежды) с опциональным снаряжением ему следует носить. Несмотря на то, что данный комбінезон производится из микропористого материала, продолжительное ношение может привести к его нагреву. Тепловой стресс можно уменьшить или исключить, используя подходящее нижнее белье или вентиляционное оборудование. Прежде чем надевать эту одежду, проверьте, чтобы она не была ни грязной, ни изношенной, что является основой её эффективности. Проверьте швы, застёжку, эластичность поясов, целостность ткани. В случае обнаружения какого-либо дефекта одежду использовать нельзя. Данная одежда не содержит каких-либо веществ, известных как канцерогенные или токсические субстанции. Контакт с кожей может вызывать аллергические реакции у чувствительных людей. В таком случае необходимо покинуть участок риска, снять комбінезон и проконсультироваться с врачом. Необходимо отметить, что испытания данной одежды производились в лабораторных условиях, которые могут не отражать действительной рабочей обстановки. На эти результаты могут оказывать влияние такие факторы, как использование в условиях чрезмерной жары или в механически агрессивной среде (абразивный износ, порезы, разрывы). Поставщик не несёт ответственности за последствия, явившиеся результатом некорректного использования данной продукции. **▼**Дополнительная антистатическая характеристика : Для сохранения антистатических свойств комбінезона его рекомендуется использовать с совместимыми антистатическими аксессуарами. Защитную антистатическую одежду нельзя снимать, находясь в огнеопасных или взрывоопасных средах (атмосферах) или на участках, где работают с огнеопасными или взрывоопасными веществами. Одежда изготавливается из материала, обеспечивающего рассеивание электростатических зарядов на поверхности. Рекомендуется, чтобы данная одежда находилась в хорошем контакте с кожей или в непосредственном заземлении. Защитная одежда с электростатическим рассеиванием предназначена для ношения в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. стандарты EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения во взрывоопасной среде составляет не менее 0,016 мДж. Защитная одежда с электростатическим рассеиванием не должна использоваться в средах, обогащенных кислородом, и/или в зоне 0 (см. стандарт EN 6007

Õrneğin elektrosatik yüklerin boşaltılmasına izin veren ayakkabı ve gıysinin ya da takimin tamamını kullanmaya dikkat edin. Kullanıcının topraklanması sağlanır ve böylece dayanım 10° Q'dan az olur. Anti statik performans aşınma, yırtılma ve olası bir kirlenmeden etkilenebilir. **Saklama/Temizleme koşulları:** Jel ve ışıktan uzak, serin ve kuru bir ortamda orijinal kutusu içinde saklayınız. Bu koşullarda, etiket üzerinde yazan üretim tarihinden itibaren 5 yıl boyunca saklanabilirler. Tek kullanımlık, hiçbir bakımı gerektirmeyen giysi, kullandıktan sonra atın. *Hasar görmesi halinde bu ürünü ışıktayza çıkartın ve yenisiyle değiştirin. *Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmaldır. Atılması sadece kullanım sırasın yaşanabilecek olası bir kirlenme ile sınırlandırılmıştır. **ZH 兜兜帽连体服/一次性无纺布材料-4.06.011:** DELTATEK® 5000连体衣 **使用说明:** 本防护连体服除了具有普通的防护功能之外，对液态化学品（如喷溅而出的第六类化学污染液）和第五类有毒化学粉末≥ 0,6μ（如石棉）也能够提供有效的防护。 防护服可防护因直接接触放射性微粒和传染源而引起的感染。（请看附件表） 要获得最佳的防护效果， 穿戴时必须将拉链拉好，并保持防护服处于封闭状态。 为了确保连体服的双手， 双脚部位和头部都处于良好的密封状态， 可使用一种抗溶剂的胶带， 将连体服的袖口， 腕关节和凤帽各处都粘贴好。 **使用限制:** 不得在用于除以下使用说明明适用的— 一些特殊危险化学品的场合中。 尽管可以保证有限的防护性能， 但不保证该产品对除化学品污染、 灰尘或有害粉末之外的工作环境的防护性能。 脱下此— 体服时必须按照避免污染穿衣者的程序来进行。 不要将本防护连体服暴露于高温环境或者火焰之下。 只有用户本人能决定适合自己的保护类型， 并搭配使用合适衣型及其他非强制性配件 虽然本连体服是采用微孔材料制成的， 但如果长时间穿戴的话， 仍然会导致发热。 所以， 如果穿戴超过20的内衣或者使用通风设备的话， 将能够减轻或者排除热应力。 在穿上本保护服前， 检查保证保护服不脏亦无破旧， 否则会导致降低它的有效性。 检查各缝接处， 拉链， 检查松紧带的韧性， 检查松紧带的完整性。 如发现有缺损， 则不要使用。 本防护服的制造材料不含有致癌物质或有毒物质。 对于敏感人群而言， 本防护服触及及皮肤有可能会引起某些过敏反应。 在这种情况下， 要离开风险区域， 脱下防护连体服， 然后去看医生。 必须加以注意的是， 对本产品所进行的各种试验是在实验室环境之下完成的， 并不能反映实际使用环境的情况。 影响这些试验结果的因素可能有过热环境条件、 侵犯性机械环境（如磨蚀、 切割、 撕裂）等。 对于由不正确使用产品而造成的后果， 供应商概不负责。 ▼附加的抗静电性能 为确保其防静电性能， 建议与兼容的防静电附件一同使用。 防静电防护服不得用在有易燃易爆气体的场合， 也不得使用在有易燃易爆物的操作中。 此服装是可用可消散表面静电荷的材料制成。 建议使其正确接触与皮肤接触良好或直接接触。 静电消散防护服适用于最小点火能不低于0.016 mJ的易燃易爆环境中 1、 2、 20、 21及22区域（参见EN 60079-10-1 [7]及EN 60079-10-2 [8]标准）。 未经安全工程师事先允许， 不得在氧气浓度较高的环境或区域（参见EN 60079-10-1 [7]）穿戴静电消散防护服。 防静电特性也与环境的相对湿度有关； 当湿度提高时， 静电电荷的释放能力也会相对提升。 仅靠一套服装并不能提供完全的防护效果。 工作时请全面武装： 比如— 体服成套装和可释放静电何的工作靴。 用户应能就地接地电阻力小于 10⁴ Ω 欧姆。 防静电性能会受到磨损和撕裂以及可能存在的污染物的影响。 **存放说明/清洗:** 保存在原包装内， 存放在阴凉干燥、 防冻避光处。 在该条件下， 它们可以从标签上标明的日期起存放5年。 一次性防护服， 无需维护， 使用后丢弃。 *产品劣化后请废弃处理并使用新产品替代。 *完成其使命后， 必须遵照以下法律法规， 无一例外地将此服装淘汰掉： 内部设施装备程序、 现行法规及相关环保约法 但是， 那些在使用过程中可能已经受到污染的连体服必须根据其承受污染情况而采取相应的处理措施。

SL V KOMBINACIJA S KAPUCO / NETKANO, ZA ENKRATNO UPORABO- DT117: KOMBINEZON DELTATEK® 5000 **Navodila za uporabo:** Kombinacija za omejeno zaščito proti tekočim kemikalijam (pršenja - tip 6) in strupenemu prahu ≥ 0,6µ (tip 5) n. pr. abzestnemu. Kombinazoni ščitijo pred onesnaženjem zaradi neposrednega stika z radioaktivnimi delci in infektivnimi povzročitelji. (glej tabelo v prilogi) Za optimalno zaščito mora biti kombinazon popolnoma zaprt. Za popolno nepropustnost okrog rok, stopal in glave uporabite na rokavih, pregibih in na kapuci samolepilni trak, odporen proti topilom. **Obmejitev pri uporabi:** Ne uporabljajte za namene, ki niso opredeljeni v zgornjih navodilih za uporabo. Kombinacija se ne sme uporabljati v območjih, kjer obstaja nevarnost za nastanek eksplozij zaradi določenih kemikalij, za katera niso opravljena testiranja. Čeprav obstaja omejena raven zaščite proti raznim kemikalijam, ni garancije za odpornosti proti eksplozijam in brizgajočim kemikalijam ali toksičnim hlapom ali prahu. Kombinacija se mora izvajati po postopkih, ki omogočajo izogibanje kontaminacije uporabnika. Zavarujte oblačil pred ognjem. Uporabnik je sam odgovoren za to, da presodi, kakšna stva zaščite je primerna glede na uporabo in kako pravilno povezati oblačilo z dodatno opremo. Čeprav je kombinazon izdelan iz mikroporoznega materiala, lahko daljše nošenje povzroči segregiranje. Toplotni pritisk lahko zmanjšamo ali preprečimo z nošenjem primernih spodnjih oblačil in opreme za prezačevanje. Ko so oblačila nadenete, preverite, ali ni umazano, poškodovano ali raztrgano, ker je takšno oblačilo manj učinkovito. Preverite vše, patenotno zadržgo, stanje elastičnih trakov, stanje tkanine. Ne uporabljajte, če ste odkrili napako. To oblačilo ne vsebuje rakotvornih ali toksičnih snovi. Pri občutljivih osebah lahko stik s kožo povzroči alergijske reakcije. V takšnem primeru zapustite nevarno cono, slecite kombinazon in se posvetujte z zdravnikom. Upoštevajte, da so vsa testiranja na tem proizvodu opravljena v laboratorijskih pogojih, ki niso nujno odraz dejanskega stanja. Dejavniki, ki bi lahko vplivali na rezultate testiranja, so uporaba v pogojih pretirane toplote ali v agresivnem mehničnem okolju (abrazija, rezanje, trganje). Dobavitelj ne odgovarja za posledice zaradi nepravilne uporabe proizvoda. ▼ Karakteristike antistatičnih: Za ohranitev antistatičnih lastnosti se priporoča uporaba zaščitne opreme z antistatičnimi kompatibilnimi dodatki. Oblačila za zaščito proti elektrostatični napetosti ne smete slatiči v bližini vnetljivih atmosferal ali eksplozivnih snovi ali med ravnanjem z eksplozivnimi ali vnetljivimi substancami. Oblačila so izdelana iz materialov, ki omogočajo širjenje elektrostatične napetosti po površini. Priporočljivo je, da je obleka v tesnem stiku s kožo ali v neposrednem stiku s tlemi. Elektrostatično razpršilna zaščitna obleka je namenjena za nošenje v območjih 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]) pri katerih najmanjša energija vžiga eksplozivne atmosfere ni nižja od 0,016 mJ. Elektrostatično razpršilna zaščitna oblekla se ne sme uporabljati v atmosferah, obogatenih s kisikom, ali v območju 0 (glej EN 60079-10-1 [7]), brez predhodne odobritve s strani odgovornega varnostnega inženirja. Elektrostatične lastnosti so odvisne tudi od relativne vlažnosti okolja. Prekinitev elektrostatične napetosti je boljše pri povišani vlažnosti zraka. Nekateri vrste zaščitne opreme ne morejo zagotoviti polpne zaščite. Če želite biti popolnoma opremljeni, uporabljajte opremo v delih, skupaj ali v kompletu in s čevlji, ki omogočajo širjenje elektrostatične napetosti. Priporočljivo bi bilo imeti čim tesnejši stik oblačil s kožo, kakor tudi direktna ozemljevit (<10⁴ Ω). Obraba in morebitna kontaminacija lahko vplivata na antistatične lastnosti. **Hrambo/Ciščenje:** Rokavice hranite v zravern in suhem prostoru, proč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži.. Pod temi pogoji jih je mogoče hraniti 5 let od datuma, navedenega na etiketi. Kombinacija proizvodov za enkratno uporabo, ni potrebno vzdrževanje, po uporabi zavreči. *V primeru poškodb opreme ne popravljati. V takšnem primeru opremo zavrežite v novo.

*Po preteku uporabnega roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevati predpisane postopke za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja. Ponovna uporaba je omejena izključno za eventualno kontaminacijo, ki je nastala med uporabo. **ET KAPUITSIGA KOMBINEZON /ÖMLUSTETA, ÜHEKORDEKSE KASUTAMISEKSE- DT117:** DELTATEK® 5000 KOMBINESOON **Kasutusjuhised:** Kombinesoon on mõeldud kaitseks vedelate kemikaalide (pritsmed - tüüp 6) ning mürgise tolm (näiteks asbesti) eest ≥ 0,6µ (tüüp 5). Kombinesoonid kaitsevad saastuse eest otsesel kokkupuutel radioaktiivsete osakeste ja nakkusetihtajatega. (vt juuresolevat tabelit) Optimaalse kaitse saamiseks sulgege kõik kombineesoni avad. Varruka- ja sääreotstes ning kapuutsi aäres kasutage käte, jalgade ja pea isoleermiseks lahustikudelt teipi. **Kasutuspiirangud:** Mitte kasutada kaitseriietust väljaspool alljärgnevas kasutusjuhendis määratletud kasutusvaldkonnas. Keeldub kasutada juhul, kui kandiä vohi kokku puutuda teatud ohtlike kemikaalidega, millede suhtes ühiknoda pole katsetatud. Ehkki ühiknod tagab piiratud kaitse terve rea erinevate kemikaalide eest, on selle vastupidavam garanteeritud ainult ja üksnes juhul, kui kasutaja puutub kokku kemikaalide pritsmete ning mürgise tolm vohi udu/auruga. Ühiknod tuleb ära võtta nii, et kasutaja ei puutuks kokku selle pinnal olevate saasteainetega. Mitte kasutada kombineesoni kuumaallikate ning lahtise tule läheduses. Kasutaja peab ise otsustama, missugust kaitsevarrustust konkreetses olukorras kasutada ja millist kaitseriietust lisavarrustusega kombineerida. Mikroportsest materjalist hoolimata võib kombineesoon pikaajalisel kandmisel kuumeneda. Temperatuuri tõusu on võimalik vähendada või ennetada õige alusriietuse ning ventiliatsiooni valikuga. Enne riiete selga panemist kontrollige, et need ei oleks määrdunud ega kulunud, mis vähendaks nende efektiivsust. Kontrollige õmblusi, lukku, kumipaalele elastsust ning kangarebendite puudumist. Juhul kui mõni detail on vigane, ärge kasutage. Kaitseriietus ei sisalda teadaolevaid kantserogeenseid ega toksilisi ühendeid. Tundlike inimestel võib materjali kontakt nahaga esile kutsuda allergilist reaktsiooni. Niisugusel juhul lahkuge ohutsoonist, eemaldage kombineesoon ning konsulteerige arstiga. Palun pange tähele, et kaitseriietus on testitud laboritingimustes ning saadud tulemused ei vasta tingimata reaalsele kaitsevõimele. Katsetelmuised võivad mõjutada erinevad faktorid nagu näiteks kõrge temperatuur või mehaanilisest mõjurid (hõõrdumine, löökad, rebemine). Tootja ei vastuta kombineesoni ebaõigelt kasutamisel tekkinud kahju eest. ▼Antistaatiline lisoomadus: Tootja ei vastuta kaitseriite ebaokorrekte kasutamise eest. Staatilist elektrit hajutavate kaitseriietuste ei tohi kanda süttimis- või plahvatushohtiku õhuga kohtades ega süttimis- või plahvatushohtlike tootede käideldes. Rõivastus on valmistatud antistatiivsete materjalidega, mis hajutab selle pinnal tekkiivad staatilise elektril laenguid. Ühiknonna antistaatiliste omaduste säilitamiseks on soovitatav kasutada seda koos sobilike antistaatiliste lisadega. Staatilist elektrit hajutav kaitseriietus ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ega 0 tsoonis (vt standardid EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), kus minimaalne inimale süttimisenergia plahvatushohtlikus keskkonnas ei ole alla 0,016 mJ. Staatilist elektrit hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ega 0 tsoonis (vt standard EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva loata. Samuti sõltuvad staatilise elektril laenguete omadused suhtelisest niisusest: laenguid on staaluse suurendes lihtsam ära juhtida. Ainult kaitseriietus ei pruugi tagada täielikku kaitset. Veenduge, et kasutatavast varustusest (kombineesoon või komplekt ja jalatsid) piisab staatilise elektril ärjauhimiseks. Rõivastust peab olema tihe kontakt nahaga või siis peab see olema eraldi maandatud (<10⁴ Ω). Kulumine ja võimalik saastumine võivad vähendada rõiva antistaatilist toimivust. **Ladustamine/Puhastus:** Säilitada originaalpakendis jahedas, kuivas ning külma ja valguse eest kaitstud kohas. Nendel tingimustel võib nende heida viis aastat alaldis etiketil märgitud kuupäevast. Kombineesoon on mõeldud ühekordekse kasutamiseks, hoolidus puudub, kasutamisjärgselt minema viia. *Rõiva kahjustuste korral tuleb rõivas kasutusel kõrvaldada ja asendada uuega. *Kasutuskoõlmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvaldada koosõlaks kaitse sikkorra, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitset puudutavate nõuetega.

Ennäätmene käittemise vajadus oleneb kombineesoni võimalikust saastumisest kasutamise ajal. **LV DARBA KOMBINEZONS AR KAPUCI/ VIENREIŽEJI LIETOŠANAI, NO NEAUSTA AUDUMA- DT117:** KOMBINEZONS DELTATEK® 5000 **Lietošanas instrukcija:** Kombinezons nodrošina ierobežotu aizsardzību pret ķīmiskiem produktiem (strūklū šķaidatām, tips 6) un pret toksiskājiem putekļiem ≥ 0,6µ (tips 5), piemēram, pret abzestu. Kombinezoni aizsargā pret piesārņojumu tieša kontakta dēļ ar radioaktīvam dalījām un infekcijas izraisītājiem. (sk. tabulu) Lai iegūtu vislabāko aizsardzību, kombinezonus jānēsā aizdarītos. Izmantojiet paštīrējošu lenti, kas ir gatavota no šķīdinātāju izturīga materiāla, un piestipriniet to pie piedurkņu galiem, pie bikšu kapucēm, lai nodrošinātu tērpa ūdensnecaurlaidību rokām, pēdām un galvai. **Lietošanas termiņi:** Neizmantojiet ārpus lietošanas jomas, kas minēta zemāk esošajos norādījumos. Deltatek®5000 kombinezonu nelietot nozārās, kur ir risks tikt pakļautam bīstamu ķīmisko vielu iedarbībai. Kaut arī šīs apģērbš nodrošina noteikta līmēna aizsardzību pret zināmām ķīmikālījam, nav nekādu garantiju, ka darba apģērbš būs noturīgs pret citām iespējamām ietekmēm (ne šķīdru ķīmikālīju, toksisku putekļu un toksisku aerosolu ietekme). Lai arī ierobežota aizsardzība pret dažām ķīmiskām vielām var tikt nodrošināta, nekāda pretestības garantija saskārē ar citām ķīmisko vielu šķaidatām vai toksisko vielu smidzināšanu un putekļiem netiek dota. Nepakļaujiet apģērbu karstumā vai atkāļās liemas iedarbībai. Tikai lietotājs var izlēm to, kāds aizsardzības veids viņam ir piemērotāks lietošanai un to, kā pareizi kombinēt apģērbu ar papildu aksesuāriem. Lai gan šis kombinezons ir izgatavots no mikroporaina materiāla, tā valkāšanas laikā var izraisīt sarkāšanu. Termisko spiedienu var samazināt vai no tā izvairīties, lietojot piemērotu apakšveļu un ventiliācijas aprīkojumu. Pirms šī apģērbā uzvilšanas pārbaudiet, vai tas nav netīrs vai nodilis, jo tā rezultātā var samazināties aizsargāberba efektivitāte. Pārbaudiet tērpa viļes, rāvējslēdzēju, elastīgo lentu izturību, auduma viengabalainību. Defekta konstatēšanas gadījumā neizmantojiet šo aizsargtērpu. Šīs apģērbš nesatur ne kancerogēnas, ne toksiskas vielas. Saskare ar cilvēkiem, kam jūtīga āda, var izsaktu alerģisku reakciju. Šajā gadījumā kombinezons jānovelk un jāmeklē ārsta palīdzība. Jāatzīmē, ka veiktie izmēģinājumi šim produktam tika izdarīti laboratorijas apstākļos un pilnībā neataino realitāti. Šie faktori var ietekmēt rezultātus, lietojot pārmērīgā karstumā vai mehāniskas iedarbības rezultātā (abrazija, griezumai, plīsumi). Piegādātājs neuzņemas atbildību par šo izstrādājumu jebkāda veida neabilstību izmantošanā. ▼Antistatiskā papildu tehniekie dati: Lai saglabātu antistatiskās īpašības, ieteicams lietot ar saderīgiem antistatiskiem aksesuāriem. Apģērbš, kas paredzēti aizsardzībai pret elektrostatisko izkļiedēšanas, nenovilkt ugunsdrošu vai sprāgstos virsmu tuvumā, ka arī lakā, kad tiek veiktas darbtbas ar uzliesmojošām vai sprāgstošām vielām. Aizsargtērps ir izgatavots no materiāla, kas nodrošina elektrisko lādīnu izkļiedēšanas uz tā virsmas. Ieteicams, lai šim apģērbā gabalam būtu labs kontakts ar ādu vai to tieši jānoviet uz zemes. Elektrostatiskie izkļiedēšie aizsargtērpi ir paredzēti lietošanai 1, 2, 20, 21 un 22 zonās (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kur minimālā aizdegšanās enerģija sprādzienbīstamā vidē nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskie izkļiedēšie aizsargtērpi nedrīkst lietot ar skābekļi bagātinātā vidē, kā arī 0 zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]) bez atbilstošs drošības personas iepriekšēja apstiprinājuma. Elektrostatiskās īpatnības ir atkarģas arī no vides relatīva mitruma līmēna. Elektrisko lādīnu novādīšanas efektivitāte paaugstinās, pieaugot relatīvā mitruma līmēnim. Aizsargāberģbs viens pats nespēj nodrošināt pilnīgu aizsardzību, tālē jālieto pilns ekīpģjums - jaka, bikses, cimdi, atloki un apavi, kuri nodrošina maksimālu drošību. Sekojiet tam, lai jūs būtu pilnībā ekīpģts - komplektā vai kombinezonā un apavos, kas, piemēram, ļautu novadīt elektroģstrastiskos lādīņus. Ir ieteicams nēsāt aizsargtērpu saskārē ar ādu, vai arī novietot to zemē (<10⁴ Ω). Nolieģtošanas pakāpi un iespējamam piesārņojumam var būt ietekme uz antistatiskiem rādītājiem. **Glabāšanas/Tirģšanas:** Uzglabāt vēsumā un sausumā, pasargātus no sala un gaismas oriģinālajos iesaiņojumos. Šādos apstākļos tos var uzglabāt 5 gadus no norādītā datuma uz etiķetes. Izmantojamas vienu reizi, nav nepieciešama kopšana. Pēc lietošanas iznīciniet. *Izmest šo precī atkritumos, ja tā ir bojāta, un aizstāt to ar jaunu precī. *Pēc apģērbā nolieģtošanas tas obligāti jāizmet. Ievērojiet iekšējos uzglabāšanas kārtību un spēkā esošo likumdošanu, kā arī tas noteiktos ierobeģojumus attiecībā uz apkārtējo vidi. Pārģejam izstrādājumiem kalpošanas lģbumu ierobeģo iespējamās saindāšanās, kas var notikt apģērbā izmantošanas laikā. **LT DARBO DRABUŽIS SU GOBTUVU/ VIENKARTINIS, NE IŠ AUSTO AUDINIO- DT117:** KOMBINEZONS DELTATEK® 5000 **Naudojimo instrukcija:** Kombinezonus, suteikiantis ribota apsauga nuo skystų cheminių produktų (purvo tikškalai 6 tipas) ir toksinių dulkių ≥ 0,6µ (5 tipas), pavyzdžiui, asbesto. Kombinezonai apsaugu nuo taršos esant tiesioginiam sąlyčiui su radioaktyviomis dalelėmis ir infekciji sukėlejėjais. (Žiūrėti pridėdamą lentele) Siekdami didžiausios apsaugos, nešiokite užsegą kombinezoną. Naudokite tirpiklaimas atsparią lipnią juostą ant rankovių, kulnišnių ir gobtuvo, kad užtikrintumėte nepralaidumą rankai, kojų ir galvos lyggyje. **Naudojimo apribojimai:** Naudokite tik pagal paskirtį, nurodytą toliau esančiose naudojimo instrukcijose. Kombinezonus neturi būti dėvimas, kur gali būti kai kurių pavojingų cheminių medžiagų, su kuriomis nebuvo atlikta jokių bandymų. Nors būtų galima užtikrinti naudojimo ribas ir apsaugą prieš tam tikrus cheminius produktus, jokia atsparumo garantija prieš kitus produktus, išskyrus aptaškyimą cheminėmis medžiagomis, apipurškimą toksinėmis medžiagomis ir toksinių dulkių poveikį, neduodama. Kombinezoną reikia nusiviliuti taip, kad jo nešiotojas neapsiuodytu. Nelaikykite rūbo prie šilumos ar ugnies šaltinio. Tik naujotijas atsakingas už priimamus sprendimus pasirenkant tinkamą apsaugą ir tinkamą naudoti su papildoma įranga aprangą. Nors šis kombinezonus yra sukurtas iš mikrokovos medžiagos, jo išorę yra prailginta siekiant užtikrinti šilumą. Terminis stresas gali būti sumažintas arba panaikintas, naudojant tinkamus apatinius rūbus ir vėdinimo aprangą. Prieš apsiirengdami šį drabužį patikrinkite, ar jis yra švarus ir nesusidėvėjęs, nes toks drabužis neteiktų tinkamos apsaugos. Patikrinkite siūles, užtrauktuką, elastines juostas, visą medžiagą. Jei radote trūkumą, drabužiu nenaudokite. Šiame drabužyje nėra kancerogeninių ar toksinių medžiagų. Kontaktas su oda įaryties asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Tokiu atveju išeikite iš rizikos zonos, nusiviliukite kombinezoną ir pasikonsultuokite su gydytoju. Reikia pažymėti, kad bandymai su šiuo produktu buvo atlikti laboratorijoje ir ne visiškai atitinka realybę. Šiems rezultatams gali daryti įtakos įvairūs veiksniai: kombinezono dėvimasis ypatingai karštos sąlygos ar aplinkoje, kurioje gali būti mechaniškai agresyvioje aplinkoje (abrazija, įplovimai, plėšimai). Tiekjėjas nėra laikomas atsakingu dėl visų netinkamo šių gaminių naudojimo. ▼Papildomos antistatinės savybės: Kad būtų išlaikomos antistatinės kombinezono savybės, rekomenduojama jį dėvėti kartu su suderintais antistatiniais priedaisx. Drabužiu, apsaugančiu nuo elektrostatinio pasiskirstymo nereikėtų nusiviliuti aplinkoje, kurioje yra greitai užsideganciomis arba sprogtanciomj objektų arba kol dirbama su greitai užsideganciomis arba sprogtanciomis medžiagomis. Jis buvo pagamintas iš medžiagos, leidžiančios elektrostatinių krūvių pasiskirstymą paviršiuje. Rekomenduojama, kad šis rūbas būtų gerai prigludęs prie odos arba tiesiogiai žemintais. Antistatiniai apsauginiai drabužiai turėtų būti dėvimi 1, 2, 20, 21 ir 22 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8] standartus), kuriose mažiausia uždėgimo energija sprogioje aplinkoje nėra mažesnė nei 0,016 mJ. Antistatiniai apsauginiai drabužiai neturėtų būti naudojami nei deugonius prisotinotje atmosferoje, nei 0 zonoje (žiūrėkite EN 60079-10-1 [7] standartą) jei prieš tai ne nepatvirtino už saugą atsakingas inžinierius. Elektrostatinės savybės taip pat priklauso nuo santykينو aplinkos drėgnumo: jei drėgnumas didėja, elektrostatinius krūvius geriau būtų pašalinti. Vien drabužis neturėtų suteikti visiškios apsaugos. Pasirūpinkite, kad visa laiką būtumėte visiškai apsiirengę kostiuma arba kombinezoną ir batus, leidžiančius pavyzdžiui, pašalinti elektrostatinius krūvius. Rekomenduojama, kad šis drabužis turėtų gerą kontaktą su oda arba būtų iš karto pagedamas ant žemės (<10⁴ Ω). Susidėvėjimas ir užteršimas gali paveikti jį antistatinę gebą. **Laikymo/Valdymus:** Laikyti originaliose pakotėse vėsiose sausose patalpose, toliau nuo šalčio ir šviesos. Esant tokioms sąlygoms, jie gali būti laikomi 5 metus nuo etiketėje nurodytos datos. Naudojamas vieną kartą, nereikalinga priežiūra. Po naudojimo sunaikinkite. *Drabužiui susidėvėjus, pakėiskite jį nauju. *Kai drabužiu nebegalima nešioti, jis turi būti iš karto uiltuotas, laikintais: įrenginio vidaus procedūras, galiojančių teisės akų ir aplinkos apribojimų. Išmetimas ribojamas tik dėl galimos taršos, kuri galėjo pasireikšti naudojant kombinezoną **SV OVERALL MED HUVU / SÖMFRI OCH FÖR ENGÅNGSANVÄNDNING- DT117:** OVERALL DELTATEK® 5000 **Användning:** Overall som ger begränsat skydd mot kemiska produkter i flytande form (t.ex. stänk av typ 6) et giftiga dammpartiklar av ≥ 0,6µ (typ 5) t.ex. asbest. Overallerna skyddar mot kontamination vid direkt kontakt med radioaktiva partiklar och smittämnen. (Se vidstående tabell) Håll overallen stånd för optimalt skydd. Använd en lösningsmedelsfärdig lapp vid ärmändarna, vid ankarna och vid huvan för att säkerställa att tätningen är god för händer, fötter och huvud. **Begränsningar:** Använd inte till annat än vad som är beskrivet i användningsinstruktionerna ovan. Skyddsoverallen får inte användas i områden där det finns risk för exponering för vissa farliga kemikalier som inte har testats. Trots att ett begränsat skydd mot olika kemikalier kan garanteras, ges det ingen motståndgaranti när det gäller andra exponering än stänk av kemikalier, damm eller toxiska besprutningar. Overallen måste tas av på ett sätt som inte innebär någon smittrisk för användaren. Utsätt inte overallen eller huvan för hetta eller eld. Användaren har hela ansvaret för att bestämma den typ av skydd som denne vill använda och den lämpliga användningen av plagget tillsammans med kompletterande utrustning. Även om denna overall är gjord i ett mikroporöst material kan den blir varm om man bär den länge. Denna uppvärmning kan mildras genom att man bär underkläder som absorberar och genom god ventilation. Kontrollera före användning att plagget inte är nedsmuttat eller slitet, vilket kan göra det mindre effektivt. Kontrollera sömmar, dragkedjan, dragkedjans, ärsbandens funktion och att tyget ej är skadat. Använd inte plagget om defekt eller skada hittas. Overallen innehåller inte material eller ämnen som konstaterats vara cancerframkallande eller giftiga. Dess kontakt med bar hud kan framkalla allergieraktioner hos personer som är känsliga. I sådant fall: Lämna risizonen, ta av overallen och kontakta läkare. Det bör nämnas att denna produkt provats i laboratoriemiljö vilken inte nödvändigtvis motsvarar en tuff arbetsmiljö. Faktorér såsom användningar under extrema värmeförhållanden eller i aggressiva mekaniska miljöer (nötning, skärning, bristning) skulle kunna påverka dessa resultat. Leverantören kan inte göras ansvarig för inkorrekt användning av dessa produkter. ▼Egenskaper antistatiska: För att bevara de antistatiska egenskaperna, rekommenderas användningen av kompatibla antistatiska utrustningar. Skyddskläder med elektrostatisk dissipation får inte tas av i lättantändliga eller explosiva miljöer eller vid hantering av lättantändliga eller explosiva ämnen. Plagget är tillverkat i ett material som möjliggör dissipation av elektrostatiska uppladdningar på ytan. Det rekommenderas att plagget har en god kontakt med huden eller att det blir direkt jordat. Skyddskläderna mot statisk elektricitet är avsedda att användas i områdena 1, 2, 20, 21 och 22 (se standarder EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där den lägsta tändenergin i en explosiv miljö inte är lägre än 0,016 mJ. Skyddskläderna mot statisk elektricitet ska inte användas i syrerikare atmosfärer eller i zon 0 (se standarden EN 60079-10-1 [7]), utan föregående godkännande från den ansvarig säkerhetstekniker. De elektrostatiska egenskaperna påverkas också av den relativa rumsfuktigheten: avledningen av de elektrostatiska uppladdningar är bättre när fuktigheten ökar. Användningen av endast ett plagg kan inte ge ett fullständigt skydd. Användare måste vara helt utrustad med byxor/na plus jackan eller overallen samt skor som möjliggör avledningen av de elektrostatiska uppladdningarna. Det rekommenderas att plagget har en god kontakt med huden eller att det blir direkt jordat. (<10⁴ Ω). Användningen av endast ett plagg kan inte ge ett fullständigt skydd. **Förvaring/Rengöring:** Förvaras i sin originalförpackning, svält och torr, frost- och ljusskyddat. I dessa förhållanden kan de förvaras under 5 år från och med tillverkningsdatumet på etiketten. Engångsoverall, inget underhåll, kastas efter användning. *Om denna produkt är slitet eller skadad måste den kastas och ersättas med en ny produkt. *Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. och är underkastat de bestämmelserna som kan omfatta de ämnen med vilka overallen genom sin användning är nedsmuttad. **DA KEDELDRAGT MED HÆTTE / IKKE VÆVET FREMSTILLET TIL ENGANGSBRUG- DT117:** DELTATEK® 5000 KEDELDRAGT **Brugsanvisning:** Overall, der giver begrænset beskyttelse mod væskeformige kemiske produkter (stænk - type 6) og giftig støv ≥ 0,6µ (type 5) som for eksempel asbest. Kedeldragten beskytter mod forurening med direkte kontakt med radioaktive partikler og smittefarlige stoffer. (Se vedlagte oversigtter). For at opnå en optimal beskyttelse skal overallen være lukket. Anvend tape, der er modstandsdygtig over for opløsningsmidler, ved hændled, ankler og hæften så det sikres, at der er tæt ved hænder, fødder og hoved. **Anvendelsesbegrænsninger:** Må ikke bruges til andre formål end der er defineret i ovenstående instruktioner. Overallen bør ikke anvendes i områder, hvor der er risiko for at blive udsat for visse farlige kemiske produkter, for hvilke der ikke er udført forsøg. Selv om der kan sikres en begrænset beskyttelse mod diverse kemiske produkter, gives der ingen garanti for modstandsdygtighed over for andre eksponeringer end stænk med kemiske produkter eller med giftig støv eller forstøvning. Overall'en skal aftages i henhold til procedurer, der gør det muligt at undgå at forurene brugeren. Beklædningen må ikke udsættes for varme eller ild. Brugeren er den eneste, der kan beslutte hvilken typ beskyttelse, det er relevant for ham/hende at bruge, og den korrekte sammensætning af beklædning med ekstra tilbehør. Selv om denne overall er udført i et mikroporøst materiale, kan længerevarende brug medføre opvarmning. Termostress kan reduceres eller elimineres ved anvendelse af passende underbeklædning og ventilationsudstyr. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at det ikke er hverken beskidt eller slidt, hvilket ville medføre nedsættelse af virkningen. Check sømme, lynlås, holdbarhed af elastikbånd, stoffet skal være uskadt. Må ikke anvendes, hvis der konstateres en fejl. Denne beklædning indeholder ikke bestanddele, der er kendt som kræftfremkaldende eller giftige. Kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner for følsomme personer. I så tilfælde skal risikozonen forlades, overall'en tages af og der søges læge. Det skal bemærkes, at forsøg, der er udført på dette produkt, er gennemført i laboratoriemiljø og afspejler ikke nødvendigvis virkeligheden. Forskellige faktorer vil kunne influere på disse resultater, såsom anvendelse i ekstreme værmeforhold eller aggressivt mekanisk miljø (abrasion, gennemskæring, flænger). Leverandøren kan ikke holdes ansvarlig for ukorrekt brug af disse produkter. ▼Antistatisk ydelse: Leverandøren kan ikke holdes ansvarlig for ukorrekt brug af beklædningen. Beskyttelsesbeklædning med elektrostatisk spredning må ikke aftages i brandfarlige eller eksplosionsfarlige omgivelser eller under håndtering af brandbare eller eksplosive substanser. Beskyttelsesbeklædningerne med elektrostatisk spredning er designet til at blive båret i zone 1, 2, 20, 21 et 22 (se standard EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), minimumsflammationsenergien i eksplosiv atmosfære ikke er under 0,016 mJ. Denne beskyttelsesbeklædning med elektrostatisk spredning må ikke anvendes i hverken oxygenberiget miljø eller i zone 0 (se standard EN 60079-10-1 [7]) uden forudgående aftale med den ingeniør, der har ansvaret for sikkerheden. De elektrostatiske egenskaber afhænger ligeledes af den omgivende relative luftfugtighed: Udledning af elektrostatiske ladninger er bedre, efterhånden som fugtigheden stiger. En beklædning kan ikke alene give komplet beskyttelse. Sørg for at være fuldstændig udstyret, dragt eller overall og sko, der tillader udledning af elektrostatiske ladninger, for eksempel. Brugeren skal have korrekt jordforbindelse, så modstanden er mindre end 10⁴ Ω. Den antistatiske ydelse kan blive påvirket af slitage og mulig forurening. **Obvevarings/Rengerings:** Obvevar med køligt og tørt, i sikkerhed for frost og lys, i deres originaleballage. Under disse forhold kan de opbevares i 5 år fra fremstillingsdatoen på etiketten. Engangskedeldragt, ingen vedligeholdelse, bortkastes efter brug. *Bortskaf artiklen, hvis den beskadiges og udskift med en ny artikel. *Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedurer, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. Bortskaffelse begrænses udelukkende af eventuel forurening, der kan være forekommet under brugen. **FI HUPULLINEN SUOJAPUKU / EI KUDOTTU, KERTAKÄYTTÖÖN- DT117:** HAALARI DELTATEK® 5000 **Käyttöohjeet:** Suoja-asu tarjoaa rajallisen suojan nestemäisiä kemikaleja (nesteroskeita) vastaan (tyypin 6 suoja-asu) sekä myrkyllisiä hiukkasia, kuten asbestia, vastaan ≥ 0,6µ (tyypin 5). Yhdistelmät suojaavat radioaktiivisten hiukkasten ja infektioisten aineiden kanssa suoraan kosketuksiin joutumisesta seuraavalta kontaminaatiolta. (Ks. ohjeiden taulukko) Parhaimmien suojan saamiseksi varmista, että asun vetokehju on kiinni. Kiinnitä hi hansuihin, jalansuihin sekä hupuneunaan luottimia kestävä teippi siten, että rajapinta on tiivis käsiin, jalkojen ja pään kohdalla. **Käyttörajoitukset:** Älä käytä yllä annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Deltatek®5000 -haalari ei sovellu käytettäväksi ympäristöissä, joissa ilmenee altistusta teestaamattomille vaarallisille kemiallisille aineille. Erilaisia kemiallisia aineita vastaan voidaan varmistaa rajallinen suojausotto, mutta vastustuskyky voidaan taata ainoastaan kemikaaliroiskeita tai myrkyllisiä pölyjä vastaan. Haalari on riisuttava siten, että käyttäjä ei altistu epäpuhtauksille. Suoja-asua ei saa altistaa kuumuudelle tai kuumille. Käyttäjän on itse huolehdittava tarpeellisia suojauksesta ja tunnettava vaatteiden ja mahdollisten muiden varusteiden yhteensopivuu. Vaikka asu on valmistettu mikrohuokoisesta materiaalista, asun pitkä käyttöaika saattaa aiheuttaa ihon lämpenemistä. Ihon lämpenemistä voi vähentää oikeanlaisia alusvaatteita käyttämällä sekä huolehtimalla siitä, että asu on ilmastoitua. Ennen pukeutumista vaatteeseen tulee varmistaa, ettei se ole likainen tai kulunut, sillä lika ja kuluminen heikentävät vaateen ominaisuuksia. Tarkista saumojen eheys, vetokehju toiminta, teippien pitävyyttä ja kankaan ehyys. Älä käytä vaatteita, mikäli havaitset siirrä puutteita. Suoja-asu ei sisällä myrkyllisiä tai syöpää aiheuttavia aineita. Asu saattaa kuitenkin aiheuttaa allergisen reaktion henkiloille, joilla on herkkä iho. Jos ihosi ärsyyntyy, poistu riskialueelta, riisu suoja-asu ja hakeudu lääkäriin. Suoja-asu on testattu laboratoriossa, eivätkä kokeet välttämättä vastaa todellisia riskitilanteita. Testintuuttajat eivät välttämättä vastaa todellisisä tilanteissä vallitsevia muuttujia. Jos olet tekijät, esim. korkeat käyttölämpötilat, mekaaninen rasitus (hankaus, villott, repeämit) saattavat vaikuttaa tuloksiin. Suoja-asun valmistajia ei ole vastuussa asun vääristä käytöstä. ▼Antistaattisuus suorituskyyty: Antistaattistien ominaisuuksien ylläpitämiseksi suosittelemme käyttämällä sopivia antistaattisia lisävarusteita. Sähkövarausta purkavia suojavaatteita ei tule riisu ympäristössä, jossa vallitsee tulipalon tai räjähdyksen vaara, tai käsiteltäessä tulenherkkiä tai räjähdysarkoja aineita. Vaate on valmistettu materiaalista, joka purkaa pinnan sähkövarausta. On suositeltavaa pitää vaatteita lähellä ihoa ja asettaa se käyttöön jälkeen välittömästi maahan. ED-Suojaavaetus on suunniteltu käytettäväksi vyöhykeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (ks. standardit EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]) jossa pienin syntymisenergia räjähdysvaarallisessa ympäristössä on vähintään 0,016 mJ. Elektrostaattisilta varauksilta suojujatta suojavaatteita ei saa käyttää runsashapissaessa ympäristössä eikä vyöhykeellä 0 (ks. standardit EN 60079-10-1 [7] ilman turvallisuusvaastaavan etukäteen yhtymämaa lupaa. Sähköstaattisten ominaisuudet riippuvat myös käyttöympäristön ilmakehstäudesta: sähkövarausta purkavat ominaisuudet tehostuvat sitä mukaa, kun ilmankestuus lisääntyy. Suojaavaate yksinään ei tarjoa täydellistä suojaa. Kattava suojan saamiseksi haalarin tai yhdistelmäasun lisäksi on käytettävä esimerkiksi sähkövarausta purkavia jalkineita. Käyttäjä tulee asianmukaisesti maadoittaa siten, että resistanssi on alle 10⁴ Ω. Kuluminen ja mahdollinen saastuminen voivat vaikuttaa antistaattiseen suorituskyykyn. **Säilytys/Puhdistusta:** Säilytä ilmastoidussa ja kuivassa paikassa pakkausella ja valolta suojuuttana alkuperäispaikkauksessaan. Näissä oloissa niiden varastointaika voi olla 5 vuotta tuoteselosteessa ilmoitetusta päivästäarästä. Kertakäyttöinen suojuapuku, ei hoitoa, heiftettävä pois käytön jälkeen. *Huonokuntoinen vaate on hävitettävä ja se on korvattava uudella. *Vaateen hävittämisessä on huomioitava paikallisen ympäristöläinsäädännön vaatimukset. Asun hävittämistapaan vaikuttaa asun mahdollinen saastuminen käytön aikana.

AR سترة كاملة مقلّعة ومغلّية للراس / غير منسوجة تستخدم لمرة واحدة- DT117: منظر **DEL TATEK® 5000 تعليمات الاستخدام:** توفر السترات حماية محدودة من المنتجات الكيميائية السائلة (البقع - النوع 6) والغبار السام كµ 0.6 (النوع 5)، مثل الأسبستوس. تحمي الأغطية من التلوث بسبب الاتصال المباشر بالجزئيات المشعة والعوامل المعدية. (انظر الجدول المرفق) للحصول على الحماية المثلى احرص على إحكام غلق بدلات العمال تمامًا عقب ارتدائها. احرص على استخدام شريط لاصق مقاوم للمذيبات على الأكمام والكاحلين وغطاء الرأس لضمان إحكام الغلق على اليدين والقدمين والرأس

المستخدم مؤرضًا على الأرجح بحيث تكون المقاومة أقل من 10⁸ أوم. يمكن أن يتأثر أداء مكافحة الكهرباء الإستاتيكية من البلى والتلوث المحتمل. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تُخزَّن هذه المنتجات في عبواتها الأصلية في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الصقيع والضوء. وفي تلك الظروف، يمكن تخزين القفازات لمدة 5 سنوات من تاريخ التصنيع المكتوب على الملصق. يتم استخدامها استخدامًا فرديًا ولا حاجة إلى صيانتها، ويجب التخلص منها بعد الاستخدام. ■التوقف عن استخدام هذه المادة عقب ظهور علامات تدهور واستبدالها بمادة جديدة. ■يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقًا لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية. يتم التخلص من أي تلوث محتمل قد يحدث أثناء الاستخدام.

PART 1

EN	DT117				
Penetration Data	Test Methods	Penetration Index		Repellency Index	
Resistance to 30 % Sulphuric Acid (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	0%	Class 3/3	>90 %	Class 2/3
Resistance to 10 % Sodium Hydroxide (NaOH 10%)		0%	Class 3/3	>95 %	Class 3/3
Resistance to O-xylene		>20%	Class 0/3	<75 %	Class 0/3
Resistance to Butan-1-ol		>20%	Class 0/3	<80 %	Class 0/3
Physical Data - Test on full coverall	Test Methods	Results		Classes	
Test on full coverall : - Light spray test (Type 6)	EN ISO 17491-4	Compliant		-	
Test on full coverall : - Inward leakage test, fine particles (Type 5)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$		Compliant	
Test on full coverall : Protection against radioactive particle contamination	EN ISO 13982-2	Nominal Protection Factor 5		1/3	
Seam strength	ISO 13935-2	50 N		2/6	
Abrasion resistance	EN 530	100 Cycles		2/6	
Flex Cracking resistance	ISO 7854	15.000 cycles		4/6	
Trapezoid Tear resistance	ISO 9073-4	20 N		2/6	
Puncture resistance	EN 863	10,5 N		2/6	
Tensile strength	EN ISO 13934-1	30 N		1/6	
Bursting strength	EN ISO 13938-1	30 N		1/6	
Penetration Data of infective agents :	Test Methods	Results		Classes	
Resistance to penetration by contaminated liquids under hydrostatic pressure : - Synthetic blood test - Bacteriophage PHL-X174 test (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa		3/6	
Resistance to penetration by infective agents by mechanical contact with substances containing contaminated liquids	EN ISO 22610	Break through time t > 15 mn		1/6	
Resistance to penetration by contaminated liquids aerosols <i>Staphylococcus Aureus</i>	ISO 22611	Penetration rate: Log < 1,05		1/3	
Resistance to penetration by contaminated solid particles <i>Bacillus atrophaeus</i> = <i>Bacillus subtilis</i>	ISO 22612	Penetration (Log CFU) : ≤ 1,5		2/3	

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Prestazioni: Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacji o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfeleléségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor pe mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики: відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能: 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **UK** REGULAMENT (UE) 2016/425 - **EL** KANONIZMOΣ (EE) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللانحة 2016/425 (EU)

EN ISO 13688:2013 FR Exigences générales pour les vêtements - **EN** General requirements for the clothing - **EN** General requirements for the clothing - **ES** Exigencias generales para la ropa - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento - **PT** Exigências gerais - **NL** algemene eisen - **DE** Allgemeine Anforderungen an Schutzkleidung - **PL** Ogólne wymagania dla odzieży - **CS** Obecné požadavky - **OBecné požadavky** - **SK** Všeobecné podmienky - **HU** Ruházatra vonatkozó általános követelmények - **RO** Imbrăcămintea de protecție. Cerințe generale - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ενδύματα - **HR** Opći zahtjevi za odjeću - **UK** Загальні вимоги до одягу - **RU** Общие требования к одежде - **TR** Genel gereksinimler - **ZH** 服装一般性规定 - **SL** Splošne zahteve za oblačila - **ET** Üldnõuded riitusele - **LV** Vispārīgās prasības apģērbim - **LT** Bendrieji reikalavimai drabužiams - **SV** Allmänna krav för kläder - **DA** Generelle krav til beklædning - **FI** Vaatteisiin kohdistuvat yleiset vaatimukset -

AR المتطلبات العامة -



107

EN13034:2005+A1:2009 FR Exigences relatives aux vêtements de protection chimique offrant une protection limitée contre les produits chimiques liquides (équipement de type 6) - **EN** Performance requirements for chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals (Type 6 equipment) - **ES** Requisitos para las prendas de protección contra productos químicos que ofrecen un comportamiento limitado de protección contra líquidos químicos (equipos del tipo 6) - **IT** Requisiti prestazionali per indumenti di protezione chimica che offrono una protezione limitata contro agenti chimici liquidi (equipaggiamento tipo 6) - **PT** Requisitos de desempenho para vestuário de protecção aos químicos que oferecem protecção limitada contra os químicos líquidos (equipamento tipo 6) - **NL** Prestatieeisen voor beschermende kleding tegen chemicaliën die beperkte bescherming tegen vloeibare chemicaliën biedt (type 6 kleding) - **DE** Leistungsanforderungen an Chemikalienschutzkleidung mit eingeschränkter Schutzleistung gegen flüssige Chemikalien (Ausrüstung Typ 6) - **PL** Wymagania dotyczące odzieży chroniącej, w ograniczonym zakresie, przed ciekłymi środkami chemicznymi (Typ 6) - **CS** Požadavky na provedení ochranných protichemických oděvů poskytlující omezenou ochranu proti kapalným chemikáliím (prostředky typu 6) - **HU** Teljesítménykövetelmények a folyékony vegyszerek ellen korlátozott védőteljesítményt nyújtó vegyszerek ellen védőruházathoz (6. típus) - **RO** Cerințe de performanță pentru îmbrăcămintea de protecție chimică care prezintă o protecție limitată împotriva produselor chimice lichide (echipamente de tip 6) - **EL** Απαιτήσεις απόδοσης για προστατευτική ενδυμασία από χημικά που παρέχουν περιορισμένη προστασία έναντι υγρικών ουρών (εξοπλισμός τύπου 6) - **HR** Zahtjevi se odnose na zaštitnu odjeću koja nudi ograničen nivo zaštite od tekućih kemikalija (oprema tipa 6) - **UK** Експлуатаційні вимоги до хімічного захисного одягу, що пропонують обмежений захист від рідких хімікатів (обладнання тип 6) - **RU** Требования к рабочим характеристикам противохимической одежды с ограниченной защитой от жидких химических веществ (Тип одежды: 6) - **TR** Sivi kimyasallar karşı sinirli koruyucu performans sunan kimyasal koruyucu giysilere yönelik performans gereksinimleri (6. tip donanım) - **ZH** 对液体化学品提供的有限保护的化学防护服的性能要求 (第六类设备) - **SL** Zahteve za izdelavo oblačil za zaščito pred kemikalijami, ki nudijo omejeno zaščito pred tekočimi kemikalijami (oprema tipa 6) - **ET** Vedelate kemikaalide eest piiratud kaitset pakkuvatele kemikaalide eest kaitsvale riieelsele esitatavad toimeisnõuded (tüüp 6 varustus) - **LV** Veiktspējas prasības aizsargapģērbam pret ķīmiskajām ar ierobežotu veiktspēju pret šķidrājām ķīmiskajām (6. tipa piederumi) - **LT** Apsauginėj aprangos nuo chemikalų, užtikrinančių riboto veiksmingumo apsaugą nuo skystųjų chemikalų, veiksmingumo reikalavimai (6 tipo įranga) - **SV** Funktionskrav för kemisk skyddsdräkt med begränsad skyddsfunktion mot kemikalier i vätskeform + typ 6 utrustning) - **DA** Krav i forbindelse med kemisk beskyttelsesbeklædning med begrænset beskyttelse mod væskeformede kemiske produkter (udstyr af type 6) - **FI** Nestemäisiltä kemikaaleilta rajallisessa määrin suojaaviin vaatteisiin kohdistuvat vaatimukset (välinetyyppi 6) -

J07 FR Protection limitée contre les produits chimiques liquides + protection biologique - Type 6B - **EN** Limited protection against liquid chemicals + biological protection Type6B - **ES** Protección limitada contra los productos químicos líquidos + protección biológica Tipo 6B - **IT** Protezione limitata contro prodotti chimici liquidi + protezione biologica Tipo 6B - **PT** Protecção limitada contra os produtos químicos líquidos + protecção biológica Tipo 6B - **NL** Beperkte bescherming tegen vloeibare chemicaliën + biologische bescherming type 6B - **DE** Begrenzter Schutz gegen flüssige Chemikalien + biologischer Schutz des Typs 6B - **PL** Ograniczona ochrona przed związkami chemicznymi płynnymi + ochrona biologiczna Typ 6B - **CS** Omezená ochrana proti kapalným chemikáliím + biologická ochrana – typ 6B - **SK** Omezená ochrana proti kapalným chemikáliím + biologická ochrana, typ 6B - **HU** Korlátozott védelem a folyékony vegyi anyagokkal szemben + biológiai védelem 6B típus - **RO** Protecție limitată împotriva produselor chimice lichide + protecție biologică Tip 6B - **EL** Περιορισμένη προστασία κατά των υγρικών χημικών προϊόντων + βιολογική προστασία Τύπου 6B - **HR** Ograničena zaštita od tekućih kemijskih proizvoda + biološka zaštita tip 6B - **UK** Обмежений захист від рідких хімікатів - тип 6B - **RU** Ограниченная защита от жидких химических веществ + биологическая защита - Тип 6B - **TR** Sivi kimyasallar karşı sinirli koruma + biyolojik koruma Tip 6B - **ZH** 液态化学品的有限防护+ 生物防护 - 类型6B - **SL** Omejena zaščita pred tekočimi kemikalijami + biološka zaščita – tip 6B - **ET** Piiratud kaitse vedelkemikaalide vastu + bioloogiline kaitse - Tüüp 6B - **LV** Ierobežota aizsardzība pret šķidrām ķīmiskiem produktiem + bioloģiskā aizsardzība - 6B tips - **LT** Ribota apsauga nuo skystųjų cheminių medžiagų + biologinė apsauga: 6B tipas - **SV** Begränsat skydd mot kemikalier i vätskeform + biologiskt skydd - Type 6B - **DA** Begrænset beskyttelse mod væskeformede kemiske produkter + biologisk beskyttelse – Type 6B - **FI** Rajallinen suojaus nestemäisiltä kemikaaleja vastaan + biologinen suojaus – Tyyppi 6B –

AR متطلبات الأداء للملابس الواقية من المواد الكيميائية ذات الوقاية محدودة الأداء ضد السوائل الكيميائية (معدات نوع 6). –

J07 حماية محدودة مناهضة نوع المواد الكيميائية السائلة الحامية البيولوجية 6B



105

EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 FR Vêtements de protection à utiliser contre les particules solides - Vêtements de type 5 - **EN** Protective clothing for use against solid particulates - Type 5 clothing - **ES** Ropa de protección para uso contra partículas sólidas - Ropa de tipo 5 - **IT** Indumenti di protezione per l'utilizzo contro particelle solide - Indumenti tipo 5 - **PT** Vestuário de protecção para utilização contra partículas sólidas - Vestuário tipo 5 - **NL** Beschermende kleding voor gebruik tegen uit vaste deeltjes - Type 5 kleding - **DE** Schutzkleidung gegen feste Partikeln - Kleidung Typ 5 - **PL** Odzież chroniąca przed cząstkami stałymi - Typ 5 ubranie - **CS** Ochranný oděv pro použití proti tuhým částicám - Oděv typu 5 - **SK** Ochranné odevy na použitie proti tuhým časticám - Odevy typu 5 - **HU** Szilárd részecskék ellen használandó védőruházat - 5. típusú ruházat - **RO** Îmbrăcămintea de protecție pentru utilizare împotriva particulelor solide - Îmbrăcămintea tip 5 - **EL** Ενδύματα προστασίας για χρήση κατά των στερεών σωματιδίων - Ενδύματα τύπου 5 - **HR** Zaštitna odjeća za zaštitu od krutih čestica - Odjeća tipa 5 - **UK** Захисний одяг проти твердих частинок - одяг типу 5 - **RU** Одежда для защиты от твердых частиц - Тип одежды: 5 - **TR** Katı parçacıklara karşı kullanılan yönelik koruyucu giysi - 5. tip giysi - **ZH** 针对固体颗粒的防护服 - 第五类防护服 - **SL** Varovalna obleka za varovanje pred trdnimi delci – oblačilo tipa 5 - **ET** Kaitseriietus tahkete osakeste vastu - Tüüp 5 rõivad - **LV** Aizsargapģērbis pret cieto ķīmisko vielu daļiņām - 5. tipa apģērbs - **LT** Ribota apsauga nuo kietųjų cheminių medžiagų + biologinė apsauga: 6B tipas - **SV** Begränsat skydd mot kemikalier i vätskeform + biologiskt skydd - Type 6B - **DA** Beskyttelsesbeklædning til brug mod faste partikler – Beklædning af type 5 - **FI** Suojavaatteet kiinteitä hiukkasia vastaan – Vaateyyppi 5 –

J05 FR Protection contre les poussières (amiante) + protection biologique - Type 5B - **EN** Protection against dust (asbestos) + biological protection Type 5B - **ES** Protección contra el polvo (amianto) + protección biológica Tipo 5B - **IT** Protezione contro le polveri (amianto) + protezione biologica Tipo 5B - **PT** Protecção contra as poeiras (amianto) + protecção biológica Tipo 5B - **NL** Bescherming tegen stof (asbest) + biologische bescherming type 5B - **DE** Schutz gegen Staub (Asbest) + biologischer Schutz des Typs 5B - **PL** Ochrona przed pyłem (azbest) + ochrona biologiczna Typ 5B - **CS** Ochrana proti prachovým částicím (azbest) + biologická ochrana – typ 5B - **SK** Ochrana proti prachovým časticám (azbest) + biologická ochrana, typ 5 - **HU** Védelem a porokkal szemben (azbest) + biológiai védelem - 5B típus - **RO** Protecție contra prafului (azbest) + protecție biologică Tip 5B - **EL** Προστασία ενάντια στις σκόρες (αμιάντ) + βιολογική προστασία Τύπου 5B - **HR** Zaštitna od prašine (azbest) + biološka zaštita tip 5B - **UK** Захист від пилу (азбест) + біологічний захист - Тип 5B - **RU** Защита от пыли (асбесты) + биологическая защита - Тип 5B - **TR** Tozlara karşı koruma (asbest) + biyolojik koruma Tip 5B - **ZH** 防尘 (石棉) + 生物防护 - 类型5B - **SL** Zaščita pred prahom (azbestnim) + biološka zaščita – tip 5B - **ET** Kaitse tolmu vastu (asbest) + bioloogiline kaitse - Tüüp 5B - **LV** Aizsardzība pret putekļiem (azbests) + bioloģiskā aizsardzība - 5B tips - **LT** Apsauga nuo dulkių (asbesto) + biologinė apsauga: 5B tipas - **SV** Skydd mot damm (asbest) + biologiskt skydd - Typ 5B - **DA** Beskyttelse mod støv (asbest) + biologisk beskyttelse – Type 5B - **FI** Suojaus pölyjä vastaan (asbesti) + biologinen suojaus – Tyyppi 5B -



EN14126:2003+AC:2004 FR Vêtements de protection - exigences de performances et méthodes d'essai pour les vêtements de protection contre les agents infectieux - **EN** Protective clothing - Performance requirements and tests methods for protective clothing against infective agents - **ES** Ropas de protección - Requisitos y métodos de ensayo para la ropa de protección contra agentes biológicos - **IT** Indumenti di protezione - Requisiti prestazionali e metodi di prova per gli indumenti di protezione contro gli agenti infettivi - **PT** Vestuário de protecção - Requisitos de desempenho e métodos de ensaio para vestuário de protecção contra agentes infecciosos - **NL** Beschermende kleding - Prestatie-eisen en beproevingsmethoden voor beschermende kleding tegen besmettelijke agentia - **DE** Schutzkleidung - Leistungsanforderungen und Prüfverfahren für Schutzkleidung gegen Infektionserreger - **PL** Odzież ochronna - Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikiem infekcyjnym - **CS** Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky a metody zkoušení ochranných oděvů proti infekčním agens - **SK** Ochranné oděvy - Požiadavky a skúšobné metódy na ochranný odev proti nositeľom nákazy - **HU** Védőruházat - feltöltés szerek elleni védőruházat teljesítménykövetelményei és vizsgálati módszerei - **RO** Imbrăcămintea de protecție. Cerințe de performanță și metode de încercare pentru îmbrăcămintea de protecție împotriva agenților infecțioși - **EL** Προστατευτική ενδυμασία - Απαιτήσεις απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής για ενδυμασία προστασίας από μολυσματικούς παθογόνους - **HR** Zaštitna odjeća - Zahtjevi za svojstva i ispitne metode za zaštitnu odjeću od infektivnih tvari - **UK** Захисний одяг - Експлуатаційні вимоги та методи випробувань захисного одягу від інфекційних агентів - **RU** Защитная одежда - Требования к рабочим характеристикам и методам испытаний одежды для защиты от инфекционных возбудителей - **TR** Koruyucu giysi - Hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysilerin yönelik performans gereksinimleri ve test yöntemleri - **ZH** 防护服 - 抗传染性病原体防护服的性能要求和试验方法 - **SL** Varovalna obleka - Zahteve za izdelavo in preskusne metode za varovalno obleko proti povzročiteljem infekcije - **ET** Kaitseriietus - jõudlusnõuded ja katsemeetodid nakkuslike ainete eest kaitsva kaitseriietuse katsetamiseks - **LV** Aizsargapģērbi - veiktspējas prasības un testēšanas metodes aizsargapģērbam pret infekcijas izraisītiem mikroorganismiem - **LT** Apsauginė apranga – apsauginės aprangos nuo infekcijos sukėlėjų veiksmingumo reikalavimai ir bandymų metodai - **SV** Skyddskläder – Funktionskrav och provningsmetoder för skyddskläder mot smittsamma ämnen - **DA** Beskyttelsesbeklædning – krav til ydelse og prøvemetoder for beskyttelsesbeklædning mod smitstoffer - **FI** Suojaavaatetus - Suorituskykyvaatimukset ja testimenetelmät tartuntavaaralta suojaaville suojaavaiteille –

AR ملابس واقية - متطلبات الأداء وطرق الاختبارات للملابس الواقية من العوامل المعدية -



A68

EN1073-2:2002 FR Vêtements de protection contre la contamination radioactive. Exigences et méthodes d'essai des vêtements de protection non ventilés contre la contamination radioactive sous forme de particules. - **EN** Protective clothing against radioactive contamination. Requirements and test methods for non-ventilated protective clothing against particulate radioactive contamination. - **ES** Prendas de protección contra la contaminación radioactiva. Exigencias y métodos de ensayo de prendas de protección no ventiladas contra la contaminación radioactiva en forma de partículas. - **IT** Indumenti di protezione contro la contaminazione radioattiva. Requisiti e metodi di prova per indumenti protettivi non ventilati contro la contaminazione radioattiva sotto forma di particelle. - **PT** Vestuário de proteção contra a contaminação radioativa. Requisitos e métodos de ensaio do vestuário de proteção não ventilado contra a contaminação radioativa sob forma de partículas. - **NL** Beschermende kleding tegen radioactieve besmetting. Vereisten en testmethoden voor niet-ventilerende beschermende kleding tegen radioactieve besmetting in de vorm van deeltjes. - **DE** Schutzkleidung gegen radioaktive Kontamination. Anforderungen und Prüfverfahren für nicht belüftete Schutzkleidung gegen radioaktive Kontamination in Partikelform. - **PL** Odzież chroniąca przed skażeniem promieniotwórczym. Wymagania i metody badań dotyczące niewentylowanej odzieży chroniącej przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi. - **CS** Ochranné oděvy proti radioaktivní kontaminaci. Požadavky a zkušební metody týkající se neventilovaných ochranných oděvů pro kontaminaci radioaktivním prachem. - **SK** Ochranné oblečenie proti rádioaktívnej kontaminácii. Požiadavky a skúšobné metódy týkajúce sa neodvetrávaného ochranného odevu proti rádioaktívnej kontaminácii vo forme častíc. - **HU** Radioaktív sugárzás elleni védőruhák. Részecske alapú radioaktív fertőzés elleni, nem szellőző védőruhákkal szembeni támasztott követelmények és tesztelési módszerek. - **RO** Imbrăcămintea de protecție împotriva contaminării radioactive. Cerințe și metode pentru testarea hainelor de protecție neventilate împotriva contaminării radioactive sub formă de particule. - **EL** Ενδυμασία προστασίας κατά της ραδιενεργούς μόλυνσης. Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής των μη αεριζόμενων προστατευτικών ενδυμάτων κατά της ραδιενεργού μόλυνσης υπό μορφή σωματιδίων. - **HR** Zaštitna odjeća protiv zagađenja radioaktivnim česticama. Zahtjevi i metode ispitivanja zaštitne odjeće bez prozračivanja protiv zagađenja radioaktivnim česticama. - **UK** Захисний одяг від радіоактивного забруднення. Вимоги та методи випробувань для захисного одягу, що не провітрюється, проти радіоактивного забруднення. Требования и методы испытаний невентилируемой защитной одежды, предназначенной для защиты от загрязнения твердыми радиоактивными частицами. - **TR** Radyoaktif kirlenmeye karşı koruyucu giysi. Partikül radyoaktif kirlenmeye karşı hava almaz koruyucu giysilerin henili gereksinimleri ve test yöntemleri. - **ZH** 放射性污染防护服防止颗粒状放射性污染不透风防护服的规定和试验方法 - **SL** Zaščitna oblačila pred radioaktivno kontaminacijo. Zahteve in preskusne metode za zaščitna oblačila, ki niso zračna, pred določenim radioaktivnim sevanjem. - **ET** Radioaktiivse saastumise eest kaitsev riietus. Nõuded ja katsemeetodid mitteventileeritava kaitseriietusele kaitseks radioaktiivsete tolmuosakeste saaste eest. - **LV** Aizsargapģērbs, ko lieto pret radioaktīvu piesārņojumu. Prasības un testēšanas metodes, kuras attiecinā uz neventilējama tipa aizsargapģērbu, ko izmanto aizsardzībai pret piesārņojumu ar radioaktīvām šķīdālām. - **LT** Apsauginė apranga nuo radioaktyviosios taršos. Neventiliuojamosios apsauginės aprangos nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis reikalavimai ir bandymo metodai. - **SV** Skyddskläder mot radioaktiv förorening. Krav och testmetoder för icke-ventilerad skyddskläder mot radioaktiv föroreningar i form av partiklar. - **DA** Beskyttelsesbeklædning mod radioaktiv forurening Krav og prøvemetoder til beskyttelsesbeklædning under ventilation mod radioaktiv forurening i form af partikler - **FI** Radioaktiiviselta kontaminaatioilta suojaavat vaatheet Radioaktiiviselta hiukkaskontaminaatioilta suojaaviin ilmanvaihdottomiin suojaavaiteisiin kohdistuvat vaatimukset ja testimenetelmät. –

A68 FR Classe de facteur nominal de protection (de 1 à 3)- Radioactivité. - **EN** Class of nominal protection factor (from 1 to 3)- Radioactivity. - **ES** Clase de factor nominal de protección (1 a 3) - Radiactividad. - **IT** Classe nominale del fattore di protezione (da 1 a 3) - Radioattività. - **PT** Classe fator nominal de protecção (entre 1e3)- Radioatividade. - **NL** Klasse nominale beschermingsfactor (van 1 tot 3)- Radioactiviteit. - **DE** Nominaler Schutzfaktor (von 1 bis 3) - Radioaktivität. - **PL** Klasa wedlug nominalnego współczynnika ochrony (od1do3)- Promienionawie radioaktywne. - **CS** Třída jmenovitého činitele ochrany (1 až 3)- radioaktivita. - **SK** Trieda nominálneho ochranného faktora (od 1 až 3) - Radioaktivita. - **HU** Nominális védőfaktor osztály (1-től 3-ig)- Radioaktivitás. - **RO** Clasa nominală a factorului de protecție (de la 1 la 3) - radioactivitate. - **EL** Κλάση ονομαστικού παθογόνου προστασίας (από 1 έως 3) - Ραδιενέργεια. - **HR** Razred nazivnog faktora zaštite (od 1 do 3)- Radioaktivnost. - **UK** Клас номінального коефіцієнта захисту (від 1 до 3) - Радіоактивність. - **RU** Класс номинального коэффициента защиты (от 1до3)- Радиоактивность. - **SL** Nominal koruma faktorů sinifi (1 ila 3) - Radioaktivite. - **LV** Nominālā aizsardzības faktora klase (no1fidz3) — radioaktivitāte. - **LT** Vardinio apsaugos faktoriaus klasė (nuo 1 iki 3) - Radioaktyvumas. - **SV** Klass för nominell skyddsfaktor (från 1 till 3)- Radioaktivitet. - **DA** Nominel beskyttelsesfaktorklasse (fra 1 til 3) - Radioaktivitet. - **FI** Nimellinen suojaakerroinluokka (1 - 3)- Radioaktiivisuus. -

AR ملابس واقية ضد التلوث الإشعاعي. متطلبات وطرق اختبار للملابس الواقية غير المنفذة ضد التلوث الإشعاعي للجسيمات. -A68 فئة عامل الحماية الاسمي (من1إلى3)-النشاط الإشعاعي.



A63

EN1149-5: 2018 FR Propriétés électrostatiques - Partie 5 - Exigences de performance des matériaux et de conception. - **EN** Electrostatic properties - Part 5: Material performance and design requirements - **ES** Propiedades electrostáticas - Parte 5: Requisitos de comportamiento de material y de diseño - **IT** Proprietà elettrostatiche - Parte 5: Requisiti prestazionali dei materiali e di progettazione - **PT** Propriedades electrostáticas - Parte 5: Desempenho do material e requisitos de concepção - **NL** Elektrostatiese eigenschappen - Deel 5: Materiaalprestatie en ontwerp-eisen - **DE** Elektrostatische Eigenschaften - Teil 5: Leistungsanforderungen an Material und Konstruktionsanforderungen - **PL** Właściwości elektrostatyczne - Część 5: Wymagania eksploatacyjne - **CS** Elektrostatické vlastnosti - Část 5: Materiálové a konstrukční požadavky - **SK** Elektrostatické vlastnosti. Časť 5: Požiadavky na účinnosť materiálu a konštrukciu - **HU** Védőruházat. Elektrosztatikus tulajdonságok - 5. rész: Anyagteljesítmény és kialakítási követelmények. - **RO** Proprietăți electrostatice. Partea 5: Cerințe de performanță pentru materiale și cerințe de proiectare - **EL** Ηλεκτροστατικές ιδιότητες - Μέρος 5 - Απαιτήσεις απόδοσης των υλικών και του συνδυασμού. - **HR** Elektrostatična svojstva - Dio 5 - Zahtjevi performansi materijala i koncepta. - **UK** Електростатичні властивості - Частина 5 - Експлуатаційні вимоги до матеріалів і дизайну. - **RU** Электростатические свойства - Часть 5 - Общие технические требования. - **TR** Elektrostatik özellikler - Bölüm 5: Malzeme performans ve tasarım gereksinimleri - **ZH** 静电性质 - 第5部分 - 材料性能与设计要素。 - **SL** Elektrostatične lastnosti - 5. del: Zahtevane lastnosti za materiale in za načrtovanje oblačil. - **ET** Elektrostaatilisised omadused - Osa 5 - Materjalij jõudlus ja konstrueerimisnõuded. - **LV** Elektrostatiskās īpašības - 5. daļa - Materiālu veiktspējas un apģērbu konstrukcijas prasības - **LT** Elektrostatinės savybės - 5 dalis: medžiagos veiksmingumo ir projektavimo reikalavimai - **SV** Elektrostatiska egenskaper - del 5 - krav för prestanda av material och design - **DA** Elektrostatiske egenskaber - Del 5 - Krav til ydelse af materialer og design - **FI** Sähköstaattiset ominaisuudet - Osa 5 - Materiaaleihin ja rakenteisiin kohdistuvat suorituskykyvaatimukset –

A63 FR Résistance de surface inférieure ou égale à 2.5x10⁹ Ohms sur au moins une des faces, selon EN1149-1 - **EN** Surface resistivity inferior or equal to 2.5x10⁹ Ohms on one surface at least following EN1149-1 - **ES** Resistencia de la superficie inferior o igual a 2.5 x10⁹ Ohms sobre al menos una de las superficies, de acuerdo con EN1149-1 - **IT** Resistenza della superficie inferiore o pari a 2.5 x10⁹ Ohm su almeno una delle facce, conformemente al EN1149-1 - **PT** Resistência de superfície inferior ou igual a 2,5 x10⁹ Ohms em pelo menos uma das faces, de acordo com a EN1149-1 - **NL** Oppervlakteweerstand minder dan of gelijk aan 2,5 x10⁹ Ohm op ten minste een van de kanten, volgens EN1149-1 - **DE** Oberflächenwiderstand unter oder gleich 2,5 x10⁹ Ohm auf wenigstens einer der Oberflächen, gemäß EN1149-1 - **PL** Rezystancja powierzchniowa mniejsza lub równa 2,5 x10⁹ ohm na co najmniej jednej z powierzchni, wg EN1149-1 - **CS** Měrný povrchový odpor menší nebo rovný 2,5 x10⁹ ohmů alespoň na jedné stěně, dle EN1149-1 - **SK** Měrný povrchový odpor menší nebo rovný 2,5 x10⁹ ohmů alespoň na jedné stěně, dle EN1149-1 - **HU** Felület ellenállás kisebb vagy egyenlő 2,5 x10⁹ Ohm-val legalább az egyik oldalon, az EN1149-1 szerint - **RO** Rezistență de suprafață mai mică sau egală cu 2,5 x10⁹ Ohmi pe cel puțin o latură, conform EN1149-1 - **EL** Αντίσταση επιφάνειας μικρότερη ή ίση των 2,5 x10⁹ Ohms πάνω σε μια τουλάχιστον από τις επιφάνειες, σύμφωνα με το EN1149-1 - **HR** Površinska otpornost manja od ili jednaka 2,5 x10⁹ oma najmanje na jednoj površini, u skladu s normom EN1149-1 - **UK** Поверхневий опір, нижчий або рівний 2,5 x10⁹ Ом, принаймні з одного боку, відповідно EN1149-1 - **RU** Поверхностное сопротивление меньше или равно 2,5 x10⁹ Ом, по крайней мере, на одной из сторон согласно EN1149-1 - **TR** Yüzeysel iletkenliği en az bir yüzeyde EN1149-1'e göre 2,5 x10⁹ Ohm altında veya eşit - **ZH** 在至少一个表面上表面电阻小于或等于2.5x10⁹欧姆的。 根据 EN1149-1 - **SL** Površinska upornost 2,5 x10⁹ Oh ali manj na najmanj eni površini v skladu z EN1149-1 - **ET** Pinnatugevus väiksem või kuni 2,5 x10⁹ oomi vähemalt ühel küljel, vastavalt standardile EN1149-1 - **LV** Virsmas pretestība zemāka vai vienāda ar 2,5 x10⁹ omiem uz vismaz vienu no pusēm saskāņā ar EN1149-1 - **LT** Savitvoji paviršinio varža mažesnė arba lygi 2,5 x10⁹ omų bent viename paviršiuje, pagal EN1149-1 - **SV** Ytesistans lägre eller lika med 2,5x10⁹ Ohms på minst en av sidorna, enligt EN1149-1 - **DA** Overflademodstand under eller lig med 2,5 x10⁹ Ohm på mindst en side ifølge EN1149-1 - **FI** Pintavastus enintään 2,5 x10⁹ ohmia vähintään yhdessä pinnassa (EN1149-1) –

AR الخواص الإلكترونية - الجزء 5: متطلبات الأداء المادي والتصميم A63 مقاومة السطح أقل من أو يساوي 2.5x10⁹ أوم على وجه واحد على الأقل، وفقاً ل EN1149-1

DT117 : EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 : J05: 5-B - EN14126:2003+AC:2004 : - EN13034:2005+A1:2009 : J07: 6-B, - EN1149-5:2018 : A63: - EN1073-2:2002 : A68: 1 Colour : White - Size : M,L,XL,XXL, 3XL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusautósítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЕС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЕС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İnceleme (modül B) gerekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistööd koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Annält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskoikeista. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

CENTRO TESSILE COTONIERO E ABB (0624) - S.P.A. CENTROCOT PIAZZA S. ANNA, 2 21052 BUSTO ARSIZIO ITALIE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsvaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem SIO (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΡ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvođa (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmis KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirilmekte yürümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPI类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavusstandardiga eest (vorm C2 või vorm D) vastavat teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Annält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

CENTRO TESSILE COTONIERO E ABB (0624) - S.P.A. CENTROCOT PIAZZA S. ANNA, 2 21052 BUSTO ARSIZIO ITALIE.

PART 4

FR Marquage: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ① Logo marque du modèle adresse postale / ② pictogramme "I": Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ③ le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) / ④ Symboles internationaux d'entretien. / ⑤ Matières / ⑥ Système de taille / ⑦ Mois et année de fabrication / ⑧ le numéro de lot, / ⑨ Identification du modèle / ⑩ Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement. **EN Marking:** Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ① Model brand logo Postal address / ② pictogram "I": Read the instruction manual before use. / ③ the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) / ④ International maintenance symbols. / ⑤ Materials / ⑥ Size system / ⑦ Month and year of manufacture / ⑧ The batch number, / ⑨ Identification of the model / ⑩ The number of the notified body involved in the equipment quality production control. **ES Marcación:** Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ① Logo marca del modelo dirección / ② pictogramas "I": Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③ el No. de normas con las que cumple el producto (PART3) / ④ Símbolos internacionales de cuidado. / ⑤ Materias primas / ⑥ Sistema de tallas / ⑦ Mes y año de fabricación / ⑧ numero de lote, / ⑨ Identificación del modelo / ⑩ El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. **IT Marcatura:** Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. ① Logo e marca del modello indirizzo postale / ② pittogrammi "I": Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ③ n° delle norme alle quali il prodotto è conforme (PART3) / ④ Simboli internazionali di manutenzione. / ⑤ Materiali / ⑥ Sistema di taglie / ⑦ Mese ed anno di fabbricazione / ⑧ il numero di lotto, / ⑨ Identificazione del modello / ⑩ Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. **PT Marcação:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ① Logotipo marca do modelo endereço / ② pictogramas "I": Ler as instruções antes da utilização. / ③ die N° der Normen, zu denen das Produkt konform ist (PART3) / ④ Símbolos internacionais de manutenção. / ⑤ Materiais / ⑥ Sistema de tamanhos / ⑦ Mês e ano de fabrico / ⑧ o número de lote, / ⑨ Identificação de modelo / ⑩ O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. **NL Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. ① Logo merk van het model postadres / ② pictogrammen "I": Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ③ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) / ④ Internationale onderhoudssymbolen. / ⑤ Apparaat / ⑥ Maatsysteem / ⑦ Maand en jaar van de fabricage / ⑧ het partijnummer, / ⑨ Aanduiding van het model / ⑩ Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert. **DE Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ① Markenlogo des Modells Postanschrift / ② Piktogramme "I": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ③ het nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) / ④ Internationale Reinigingsymbolen. / ⑤ Gerát / ⑥ Gröfentabelle / ⑦ Monat/Jahr der Herstellung / ⑧ die Los N°. / ⑨ Identifizierung des Modells / ⑩ Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. **PL Oznakowanie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ① Logotypo marca do modelu adres pocztowy / ② piktogramy "I": Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ③ numery norm, z którymi produkt jest zgodny (PART3) / ④ Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. / ⑤ Materiały / ⑥ System miar / ⑦ Miesiąc i rok produkcji / ⑧ numer partii, / ⑨ Identyfikacja modelu / ⑩ Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrolę jakości produkcji wyposażenia. **CS Značení:** Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. ① Logo označení modelu poštovní adresa / ② piktogramy "I": Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ③ šipka označující směr použití (PART3) / ④ Mezinárodní symboly údržby. / ⑤ Materiál / ⑥ Systém velikostí / ⑦ Měsíc a rok výroby / ⑧ č. série. / ⑨ Identifikační model / ⑩ Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení. **SK Označenie:** Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informácie. ① Logo značky modelu poštová adresa / ② piktogramy "I": Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ③ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený (PART3) / ④ Medzinárodné symboly údržby. / ⑤ Materiály / ⑥ Systém veľkostí / ⑦ Mesiac a rok výroby / ⑧ č. série. / ⑨ Označenie modelu / ⑩ Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky. **HU Jelölés:** Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípust és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ① Márkanév és logo postai cím / ② piktogramok "I": Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ③ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) / ④ Nemzetközi kezelési utasítások jelei. / ⑤ Anyagösszetétel / ⑥ Méretjelölés / ⑦ Gyártási év és hónap / ⑧ tételezés. / ⑨ A modell azonosítója / ⑩ Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében bejelentett tanúsító szervezet száma. **RO Marcă:** Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Această indicație tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ① Logoul marcă al modelului adresa poștală / ② pictograma "I": Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ③ numărul standardului căruia s e conformează produsul (PART3) / ④ Simboluri internaționale pentru întreținere. / ⑤ Materiale / ⑥ Sistem de mărimi / ⑦ Luna și anul fabricației / ⑧ număr lot, / ⑨ Identificarea Model / ⑩ Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului. **EL Σημάτισση:** Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ① Λογότυπο μάρκας μοντέλου ταχυδρομική διεύθυνση / ② οικονομικό σύμβολο "I": Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ③ ο αριθμός του προτύπου το με οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) / ④ Διεθνή σύμβολα συντήρησης. / ⑤ Υλικά / ⑥ Σύστημα μεγεθών / ⑦ Μήνας και έτος κατασκευής / ⑧ ο αριθμός παρτίδας, / ⑨ Στοιχεία αναγνώρισης του μοντέλου / ⑩ Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγόμενης του εξοπλισμού. **HR Označka:** Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ① Logo marke modela Poštanska adresa / ② piktogrami "I": Prije uporabe pročitati upute. / ③ broj norme s kojoj je proizvod u skladu (PART3) / ④ Međunarodni simboli održavanja tkanine. / ⑤ Materijali / ⑥ Sustav veličina / ⑦ Mjesec i godina proizvodnje / ⑧ broj lota, / ⑨ Identifikacija modela / ⑩ Broj prijavljenog tijela uključeno u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme. **UK Маркування:** Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та інші інформація. ① Логотип моделі Поштова адреса / ② піктограми "I": Читайте інструкцію перед використанням. / ③ Номер стандарту, якому відповідає виріб (PART3) / ④ Міжнародні символи технічного обслуговування. / ⑤ Матеріали з теми / ⑥ Розмірна система / ⑦ Місяць та рік виробництва / ⑧ Номер партії, / ⑨ Ідентифікація моделі / ⑩ Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання. **RU Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ① Логотип модели почтовой адрес / ② пиктограммы "I": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ③ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) / ④ Международные символы технического обслуживания. / ⑤ Материалы / ⑥ Размерная система / ⑦ Месяц и год производства / ⑧ номер партии, / ⑨ Идентификация модели / ⑩ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ. **TR Markalama:** Her öge bir etiket ile tanınlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ① Model marka logosu adres / ② piktogramlar "I": Kullanım öncesinde kullanılm kitapçığını okuyun. / ③ Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) / ④ Uluslararası bakım sembolleri. / ⑤ Malzemeler / ⑥ Ölçü sistemi / ⑦ Üretim yılı ve ayı / ⑧ Parti numarası, / ⑨ Model tanımlama / ⑩ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı. **ZH 标注:** 每件产品通过内部的标签标识（如有可能）。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ① 款式标志 通信地址 / ② 符号 "I": 在使用前阅读使用说明。 / ③ 产品合规的标准号 (PART3) / ④ 国际通用保养符号。 / ⑤ 材料 / ⑥ 尺寸制 / ⑦ 制造年份和年份 / ⑧ 批号, / ⑨ 型号识别 / ⑩ 参与设备生产质量控制指定机构的数量. **SL Oznacavanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, in druge informacije. ① Logo in oznaka modela Poštni naslov / ② simboli "I": Pred uporabo pazorno preberite navodilo. / ③ številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) / ④ Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. / ⑤ Materiali / ⑥ Sistem velikosti / ⑦ Mesec in leto izdelave / ⑧ številka serije, / ⑨ Identifikacija modela / ⑩ Identifikacijska številka priglšenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme. **ET Märgitus:** Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitsve tüüp ja muud andmed. ① Toote kaubamärk

postiaadress / ② piktogrammid "I": Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ③ Number of standard, millele toode vastab (PART3) / ④ Rahvusvahelised hooldussümbolid. / ⑤ Materjalid / ⑥ Suurussüsteem / ⑦ Valmistamise kuu ja aasta / ⑧ partinumber, / ⑨ Mudeli tähis / ⑩ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. **LV Markējums:** Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ① Modeļa preču zīmes logotips pasta adrese / ② piktogrammas "I": Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ③ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs (PART3) / ④ Starptautiskie kopšanas simboli. / ⑤ Medžiagos / ⑥ Izmēru sistēma / ⑦ Ražošanas mēnesis un gads / ⑧ partijas numurs, / ⑨ Modeļa identifikācija / ⑩ Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē. **LT Ženklinimas:** Kiekvienas produkta yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ① Modelio prekės ženklas logotipas adresas / ② piktogramos "I": Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ③ normos, kurią atitinka gaminy, numeris (PART3) / ④ Tarptautiniai priežiūros simboliai. / ⑤ Medžiagai / ⑥ Dydžių sistema / ⑦ Pagaminimo metai ir mėnuo / ⑧ partijos numeris, / ⑨ Modelio identifikacija / ⑩ Notifikacijos įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris. **SV Märkning:** Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ① Märkets logotyp postadress / ② piktogrammen "I": Läs instruktionsbroschyren före användning. / ③ Numren på standarderna som produkten överstämmer med (PART3) / ④ Skötselråd internationella symboler. / ⑤ Anordning / ⑥ Storlekar / ⑦ Tillverkningsmånad och -år / ⑧ Serienummer, / ⑨ Modellnamn / ⑩ Numret för nämnt organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet. **DA Mærkning:** Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ① Logo for modelmærket postadresse / ② piktogrammerne "I": Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ③ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med. (PART3) / ④ Internationale vedligeholdelsesinformationer / ⑤ Materialer / ⑥ Størrelsesystem / ⑦ Fabrikationsmåned og -år / ⑧ Partinummer, / ⑨ Identifikation af modellen / ⑩ Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret. **FI Merkinnät:** Tuote tunnustetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojausten tyyppin sekä muuta tietoa. ① Merkikilogo postiosoite / ② kuvasyömbölit "I": Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ③ standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää (PART3) / ④ Kansainväliset hoitomerkit. / ⑤ Materiaali / ⑥ Kokojärjestelmä / ⑦ Valmistuskuukausi ja -vuosi / ⑧ erän numero, / ⑨ Mallin tunnistus / ⑩ Varusteen valmistuslaatutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistenumero.

AR العلامات: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ① شعار الماركة العنوان / ② الرسم التخطيطي "I": يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ③ أرقام المعايير التي تمثل لها المنتجات (PART3) / ④ رموز الصيانة الدولية. / ⑤ المواد الخام / ⑥ نظام التحجيم / ⑦ شهر وسنة الصنع / ⑧ رقم الدفعة / ⑨ تحديد الطراز / ⑩ رقم الهيئة المخطرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات.

FR Matière: DT117: Non tissé Deltatek® 5000 microporeux laminé 63 g/m². **EN Material:** DT117: Non woven Deltatek® 5000 microporous laminate 63 g/m². **ES Material:** DT117: No tejido Deltatek® 5000 microporoso laminado 63 g/m². **IT Materiale:** DT117: Non tessuto Deltatek® 5000 microporoso laminato 63 g/m². **PT Material:** DT117: Não tecido Deltatek® 5000 microporoso laminado 63 g/m². **NL Materiaal:** DT117: Ongeweven Deltatek® 5000 microporeus gelamineerd 63 g/m². **DE Material:** DT117: Deltatek® 5000 mikroporöses Laminat-Vlies 63 g/m². **PL Materiał:** DT117: Mikroporowata włóknina walcowana Deltatek® 5000 63 g/m². **CS Materiál:** DT117: Netkaný mikroporézni laminovaný materiál Deltatek® 5000 63 g/m². **SK Materiál:** DT117: Netkaná tkanina Deltatek® 5000, mikroporózná laminátová 63 g/m². **HU Anyag:** DT117: Nem szőtt Deltatek® 5000 mikroporózus laminált 63 g/m². **RO Materie:** DT117: Nețesut Deltatek® 5000 microporos laminat 63 g/m². **EL Υλικό:** DT117: Χωρίς πλέξη Deltatek® 5000 λαμινωμένο 63 g/m². **HR Materijal:** DT117: Netkani Deltatek® 5000, laminirani mikroporozni 63 g/m². **UK Матеріал:** DT117: Нетканый Deltatek® 5000 мікропористий ламінований 63 г / м². **RU Материал:** DT117: Нетканый Deltatek® 5000 микропористый ламинированный 63 г/м². **TR Malzeme:** DT117: 63 g/m² lamine mikro gözenekli dokumasız Deltatek® 5000. **ZH 材料:** 4.06.011: 非织造Deltatek® 5000微孔层压布63 g/m². **SL Material:** DT117: Netkano mikroporozno laminirano blago Deltatek® 5000 teže 63 g/m². **ET Material:** DT117: Mikropoorne lauslaminat Deltatek® 5000 63 g/m². **LV Materiāls:** DT117: Neausts Deltatek® 5000 mikroporains laminēts 63 g/m². **LT Medžiaga:** DT117: Neaustinė Deltatek® 5000 mikroporinga laminuota 63 g/m². **SV Material:** DT117: Mikroporös valsad bondad duk Deltatek® 5000 63 g/m². **DA Materiale:** DT117: Ikke vævet Deltatek® 5000 mikroporøst laminat 63 g/m². **FI Materiaali:** DT117: Non-woven Deltatek® 5000, laminoitu mikrokuitumateriaali 63 g/m².

AR : DT117: Deltatek® 5000 الصغيرة التي يسهل اختراقها 63 غرام /م² الصغيرة التي يسهل اختراقها

AVAILABLE SIZES	HEIGHT INTERVAL	CHEST GIRTH
M / TM	167-176	92-100
L / GT	174-181	100-108
XL / XG	179-187	108-115
XXL / XX	186-194	115-124
3XL / 3X	192-200	124-132

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011 UA: 023 ДСТУ EN 13034:2007 ДСТУ EN 14126: 2004

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA – Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

BR: Importado e distribuído por: DELTA PLUS BRASIL – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Pirai, 111 Vila – Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br
CA N°: O número do CA esta marcado sobre a etiqueta do produto.

UK CA This product meets the essential requirements of the Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.
 Importer : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU
 The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.co.uk in the data of the product.
 Any reference to regulations in this document is meant to be made in reference to the UK law as far as the personal protective equipment is assessed to UKCA Conformity Assessment.

ES	DT117				
Información sobre la penetración en el tejido	Métodos de ensayo	Penetración de los líquidos (P)		Repulsión de los líquidos (R)	
Resistencia a 30% de ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	0%	Clase 3/3	>90 %	Clase 2/3
Resistencia a 10% de hidróxido sódico (NaOH 10%)		0%	Clase 3/3	>95 %	Clase 3/3
Resistencia al Oxífol		>20%	Clase 0/3	<75 %	Clase 0/3
Resistencia al Butan-1-ol		>20%	Clase 0/3	<80 %	Clase 0/3
Datos físicos - Ensayo en un conjunto completo :	Métodos de ensayo	Resultados		Clases	
Ensayo en un conjunto completo : - Ensayo nieblas, aerosoles limitados (Tipo 6-B)	EN ISO 17491-4	Conforme		-	
Ensayo en un conjunto completo : - Ensayo de fugas hacia el interior, partículas finas (Tipo 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$		Conforme	
Ensayo en un conjunto completo Protección contra la contaminación de partículas radioactivas	EN ISO 13982-2	Factor Nominal de Protección N.p.f. : 5		1/3	
Resistencia de las costuras	ISO 13935-2	50 N		2/6	
Resistencia a la abrasión	EN 530	100 Ciclos		2/6	
Resistencia a la fracturación por flexión	ISO 7854	15.000 Ciclos		2/6	
Rotura trapezoidal	ISO 9073-4	20 N		2/6	
Resistencia a la perforación	EN 863	10,5 N		1/6	
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	30 N		1/6	
Resistencia a la explosión	EN ISO 13938-1	30 N		1/3	
Penetración Datos : agentes infecciosos:	Métodos de ensayo	Resultados		Clases	
Resistencia a la penetración de agentes infecciosos sobre presión hidrostática - pruebas de sangre sintética - Bacteriophage PHIX174 pruebas (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa		3/6	
Resistencia a la penetración de agentes infecciosos por contacto mecánico con sustancias que contienen líquidos contaminados	EN ISO 22610	Tiempo de permeación t > 15 mn		1/6	
Resistencia a la penetración de aerosoles de líquidos contaminados <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Margen de Penetración: Log < 1,05		1/3	
Resistencia a la penetración de partículas sólidas contaminadas <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Penetración (Log CFU) : ≤ 1,5		2/3	

UA	DT117				
Дані щодо проникнення через тканину	Методи випробувань	відстоховування рідин (P)		Здатність відстоховувати рідини (R)	
Спійкість до 30% сірчаної кислоти (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Клас 3/3	>90 %	Клас 2/3
Спійкість до 10% їдкого натру (NaOH 10%)	EN ISO 6530	0%	Клас 3/3	>95 %	Клас 3/3
Спійкість до О-ксилол		>20%	Клас 0/3	<75 %	Клас 0/3
Спійкість до Butan-1-ol		>20%	Клас 0/3	<80 %	Клас 0/3
Спійкість швів – Випробування всього комбінезона :	Методи випробувань	Результат		Класи	
Випробування всього комбінезона : -Випробування на обмінний вплив аерозольного розпилення (Туре 6-В)	EN ISO 17491-4	Відповідає		-	
Випробування всього комбінезона : - Тест на проникнення всередину дрібних частинок (Туре 5-В)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$		Відповідає	
Випробування всього комбінезона (туре 4-В)	EN ISO 13982-2	Номинальний коефіцієнт захисту N.p.f. : 5		1/3	
Спійкість швів	ISO 13935-2	50 N		2/6	
Спійкість до стирання	EN 530	100 циклів		2/6	
Спійкість до утворення тріщин на згинах	ISO 7854	15.000 циклів		4/6	
Спійкість до трапецеїдального розриву	ISO 9073-4	20 N		2/6	
Спійкість до проколвання	EN 863	10,5 N		2/6	
Спійкість до розтягування	EN ISO 13934-1	30 N		1/6	
Міцність на розрив	EN ISO 13938-1	30 N		1/6	
Дані про проникність : інфекційних реагентів	Методи випробувань	Результат		Класи	
Спійкість до проникнення інфекційних рідких забруднюючих речовин під гідростатичним тиском : - Синтетичні тести крові - Бактеріофаг тест PHIX174 (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa		3/6	
Спійкість до проникнення інфекційних реагентів в результаті механічного контакту з рідкими забруднюючими речовинами	EN ISO 22610	час проходження t > 15 mn		1/6	
Завість від проникнення біологічно забруднених рідких аерозолів <i>Staphylococcus Aureus</i>	ISO 22611	Ratio de Pénétration: Log < 1,05		1/3	
Спійкість до проникнення біологічно забруднених твердих частин <i>Bacillus atrophaeus</i> = <i>Bacillus subtilis</i>	ISO 22612	Pénétration (Log CFU) : ≤ 1,5		2/3	

DE	DT117				
Daten zur Gewebedurchdringung	Prüfmethoden	Penetration von Flüssigkeiten (P)		Abweisung von Flüssigkeiten (R)	
Widerstand gegen 30 %-ige Schwefelsäure (H ₂ SO ₄)		0%	Klasse 3/3	>90 %	Klasse 2/3
Widerstand gg. 10 %-iges Natriumhydroxyd (NaOH)	EN ISO 6530	0%	Klasse 3/3	>95 %	Klasse 3/3
Beständigkeit gegen o-Xylol		>20%	Klasse 0/3	<75 %	Klasse 0/3
Beständigkeit gegen 1-Butanol		>20%	Klasse 0/3	<80 %	Klasse 0/3
Physische Daten - Prüfung am ganzen Anzug	Prüfmethoden	Ergebnisse		Klassen	
Prüfung am ganzen Anzug : - begrenzte Sprühnebelprüfung (Typ 6-B)	EN ISO 17491-4	Konform		-	
Prüfung am ganzen Anzug : - Durchlässigkeitsprüfung, Kleinteilchen (Typ 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$		Konform	
Prüfung am ganzen Anzug : Schutz gegen radioaktive Kleinteilchen	EN ISO 13982-2	Nominaler Schutzfaktor NPF : 5		1/3	
Festigkeit der Nähte	ISO 13935-2	50 N		2/6	
Reißfestigkeit	EN 530	100 Zyklen		2/6	
Biegebiegefestigkeit	ISO 7854	15.000 Zyklen		4/6	
Reißfestigkeit	ISO 9073-4	20 N		2/6	
Durchstoßfestigkeit	EN 863	10,5 N		2/6	
Bruchfestigkeit	EN ISO 13934-1	30 N		1/6	
Reiss- und Zugfestigkeit	EN ISO 13938-1	30 N		1/6	
Penetration Daten : Infektionserreger	Prüfmethoden	Ergebnisse		Klassen	
Beständigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen unter hydrostatischem Druck - Tests mit synthetischem Blut - Bacteriophage PHIX174 test (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa		3/6	
Beständigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen durch mechanischen Kontakt mit Substanzen, die kontaminierte Flüssigkeiten enthalten	EN ISO 22610	Durchlaufzeit t > 15 mn		1/6	
Beständigkeit gegen Penetration von Aerosolen kontaminierter Flüssigkeiten <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Penetrationskoeffizient Log < 1,05		1/3	
Beständigkeit gegen Penetration von kontaminierten festen Partikeln <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Penetration (Log CFU) : ≤ 1,5		2/3	

ZH	DT117				
织物的穿透性数据	测试方法	渗透指数 (P)		防水指数 (R)	
抗浓度为 30 % 的硫酸 (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	等级 3/3	>90 %	等级 2/3
抗浓度为 10 % 的氢氧化钠 (NaOH 10%)	EN ISO 6530	0%	等级 3/3	>95 %	等级 3/3
邻位二甲苯的抗渗透性		>20%	等级 0/3	<75 %	等级 0/3
对1-丁醇的抗渗透性		>20%	等级 0/3	<80 %	等级 0/3
数据 - 整体连体服测试:	测试方法	结果		等级	
整体连体服测试 : - 少量喷雾测试 (类型6-B)	EN ISO 17491-4	符合		-	
整体连体服测试 : - 内部暴露测试, 微小颗粒 (类型 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$		符合	
整体连体服测试 : - 防止放射性微粒污染	EN ISO 13982-2	名称保护因子 N.p.f. : 5		1/3	
接缝强度	ISO 13935-2	50 N		2/6	
抗磨损	EN 530	100个周期		2/6	
弯曲抗裂强度	ISO 7854	15.000个周期		4/6	
梯形裂口	ISO 9073-4	20 N		2/6	
抗穿刺	EN 863	10,5 N		2/6	
抗拉强度	EN ISO 13934-1	30 N		1/6	
爆裂强度	EN ISO 13938-1	30 N		1/6	
数据 - 接触传染媒介:	测试方法	结果		等级	
液体静压条件下抗液体媒介穿透性 - 人造血液测试 - Bacteriophage PHIX174 整 (大肠埃希氏菌 - 金黄色葡萄球菌 - 枯草芽孢杆菌 = 枯草杆菌孢子)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa		3/6	
与包含被污物质进行机械接触的抗污染媒介穿透性	EN ISO 22610	穿透时间 t > 15 mn		1/6	
对被污染液体微粒的抗渗透性 金黄色葡萄球菌、	ISO 22611	渗透率: Log < 1,05		1/3	
对被污染固体微粒的抗渗透性 枯草芽孢杆菌 = 枯草杆菌孢子	ISO 22612	渗透 (Log CFU) : ≤ 1,5		2/3	

NL	DT117					
Gegevens over doordringbaarheid van de stof	Testmethoden		Binnendringing Van vloeistoffen (P)		Afstoting van vloeistoffen (R)	
Weerstand tot 30% tegen zwavelzuur (H ₂ SO ₄ 30%)			0%	Klasse 3/3	>90 %	Klasse 2/3
Weerstand van 10% tegen natriumhydroxide (NaOH 10%)	EN ISO 6530		0%	Klasse 3/3	>95 %	Klasse 3/3
Bestendigheids tegen O-Xylol			>20%	Klasse 0/3	<75 %	Klasse 0/3
Bestendigheids tegen butaan-1-ol			>20%	Klasse 0/3	<80 %	Klasse 0/3
Fysieke gegevens - Test op complete overall:	Testmethoden	Resultaten		Klassen		
Test op complete overall: - Proef met nevel, beperkte aerosols (Type 6-B)	EN ISO 17491-4	Conform		-		
Test op complete overall: - Test op lekken naar binnen toe, fijne deeltjes (Type 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$		Conform		
Test op complete overall: Bescherming tegen radioactieve besmetting door deeltjes	EN ISO 13982-2	Nominale beschermingsfactor N.p.f.: 5		1/3		
Weerstand van de naden	ISO 13935-2	50 N		2/6		
Slijtageweerstand	EN 530	100 cycli		2/6		
Bestand tegen barsten door buiging	ISO 7854	15.000 cycli		4/6		
Bestand tegen trapezoidaal afscheuren	ISO 9073-4	20 N		2/6		
Weerstand tegen de perforatie	EN 863	10,5 N		2/6		
Trekbestendigheid	EN ISO 13934-1	30 N		1/6		
Bestendigheid tegen barsten	EN ISO 13938-1	30 N		1/6		
Fysieke Penetratie : besmettelijke stoffen	Testmethoden	Resultaten		Klassen		
Bestendigheid tegen doordringen van besmettelijke stoffen onder hydrostatische druk - synthetische bloedtesten - Bacteriophage PHIX174 test (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa		3/6		
Bestendigheid tegen doordringen van besmettelijke stoffen via mechanisch contact met stoffen die besmettelijke vloeistoffen bevatten.	EN ISO 22610	Doortijdstijd t > 15 mn		1/6		
Bestendigheid tegen doordringen van sprays met besmettelijke vloeistoffen <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Doordringingsfactor: Log < 1,05		1/3		
Bestendigheid tegen doordringen van besmettelijke vaste deeltjes <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Doordringing (Log CFU) : ≤ 1,5		2/3		

IT	DT117				
Dati di penetrazione del tessuto	Metodi di prova	Penetrazione e dei Liquidi (P)		Repulsione dei Liquidi (R)	
Resistenza al 30 % d'Acido Solforico (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Classe 3/3	>90 %	Classe 2/3
Resistenza al 10 % d'Iossido di Sodio (NaOH 10%)	EN ISO 6530	0%	Classe 3/3	>95 %	Classe 3/3
Resistenza allo O-Xilolo		>20%	Classe 0/3	<75 %	Classe 0/3
Resistenza al Butano-1-ol		>20%	Classe 0/3	<80 %	Classe 0/3
Dati fisici - Prova su tutta la tuta :	Metodi di prova	Risultati		Classi	
Prova su tutta la tuta : - Prova nebbie, aerosol limitati (Tipo 6-B)	EN ISO 17491-4	Conforme		-	
Prova su tutta la tuta : - Prova di perdite verso l'interno, particelle fini (Tipo 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$		Conforme	
Prova su tutta la tuta : Protezione contro la contaminazione di particelle radioattive	EN ISO 13982-2	Fattore Nominale di Protezione N.p.f.: 5		1/3	
Resistenza delle cuciture	ISO 13935-2	50 N		2/6	
Resistenza all'abrasione	EN 530	100 Cccli		2/6	
Test di sollecitazione del materiale alla piegatura	ISO 7854	15.000 Cicli		4/6	
Rottura trapezoidale	ISO 9073-4	20 N		2/6	
Resistenza a la perforación	EN 863	10,5 N		2/6	
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	30 N		1/6	
Resistenza allo scoppio	EN ISO 13938-1	30 N		1/6	
Penetrazione Dati : agenti infettivi	Metodi di prova	Risultati		Classi	
Resistenza alla penetrazione di agenti infettivi sotto pressione idrostatica - test del sangue sintetico - Bacteriophage PHIX174 test (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa		3/6	
Resistenza alla penetrazione di agenti infettivi per contatto meccanico con sostanze contenenti liquidi contaminati	EN ISO 22610	Tempi di passaggio t > 15 mn		1/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol di liquidi contaminati <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Ratio di Penetrazione: Log < 1,05		1/3	
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Penetrazione (Log CFU) : ≤ 1,5		2/3	

PT	DT117				
Dados de penetração do tecido	Métodos de ensaio	Penetração dos líquidos (P)		Repulsão dos líquidos (R)	
Resistência a Ácido Sulfúrico 30% (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Classe 3/3	>90 %	Classe 2/3
Resistência a Hidróxido de Sódio 10% (NaOH 10%)	EN ISO 6530	0%	Classe 3/3	>95 %	Classe 3/3
Resistência a O-Xilol		>20%	Classe 0/3	<75 %	Classe 0/3
Resistência a Butano-1-ol		>20%	Classe 0/3	<80 %	Classe 0/3
Dados físicos - Ensaio sobre fato inteiro:	Métodos de ensaio	Resultados		Classes	
Ensaio sobre fato inteiro : - Ensaio vapores, aerosóis limitados (Tipo 6-B)	EN ISO 17491-4	Em conformidade		-	
Ensaio sobre fato inteiro : - Ensaio de fugas para o interior, partículas finas (Tipo 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$		Em conformidade	
Ensaio sobre fato inteiro : Proteção contra a contaminação particular radioactiva	EN ISO 13982-2	Factor Nominal de Protecção N.p.f.: 5		1/3	
Resistência das costuras	ISO 13935-2	50 N		2/6	
Resistência à abrasão	EN 530	100 Ciclos		2/6	
Resistência à fissuração por flexão	ISO 7854	15.000 Ciclos		4/6	
Resistência ao rasgo trapezoidal	ISO 9073-4	20 N		2/6	
Resistência a la perforación	EN 863	10,5 N		2/6	
Resistência à tracção	EN ISO 13934-1	30 N		1/6	
Resistência ao rebentamento	EN ISO 13938-1	30 N		1/6	
Penetração Dados : agentes infecciosos	Métodos de ensaio	Resultados		Classes	
Resistência à penetração de agentes infecciosos sob pressão hidrostática - testes de sangue sintético - Bacteriophage PHIX174 testes (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa		3/6	
Resistência à penetração de agentes infecciosos por contacto mecânico com substâncias que contêm líquidos contaminados	EN ISO 22610	Tempo de passagem t > 15 mn		1/6	
Resistência à penetração de aerossóis de líquidos contaminados <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Rácio de penetração: Log < 1,05		1/3	
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Penetração (Log CFU) : ≤ 1,5		2/3	

CS	DT117				
Údaje o penetračních vlastnostech tkaniny	Vizsgálati módszerek	Folyadékvesztés hatása (P)		Folyadékaszítás (R)	
Ellenállás a 30 %-os kénsavnak (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	3/3.osztály	>90 %	2/3.osztály
Ellenállás a 10 %-os nátrium hidroxidnak (NaOH 10%)	EN ISO 6530	0%	3/3.osztály	>95 %	3/3.osztály

HU	DT117			
Az anyag áteresztési adatai	Zkúsební metody	Pronikání Kapalin (P)	Odpuzování Kapalin (R)	
Ođolnost vůči 30% kyselíné sírové (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Třída 3/3	>90% Třída 2/3
Ođolnost vůči 10% hydroxidů sodnému (NaOH 10%)		0%	Třída 3/3	>95% Třída 3/3
Ođolnost proti O-xilol	EN ISO 6530	>20%	Třída 0/3	<75% Třída 0/3
Ođolnost proti butan-1-olu		>20%	Třída 0/3	<80% Třída 0/3
Fyzické údaje - Zkouška na celé kombinéze:	Zkúsební metody	Výsledky	Třídý	
Kézs kezeléslabáson végzett vizsgálat: - Páratérsztési, korlátozott aeroszolos vizsgálat (6-B típus)	EN ISO 17491-4	Ve shodě	-	
Kézs kezeléslabáson végzett vizsgálat: - Folyadék átnedvesítési, porátérsztési vizsgálat (5-B típus)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$	Ve shodě	
Kézs kezeléslabáson végzett vizsgálat: Védékézés a radioaktív részecskéket okozta fertőzések ellen	EN ISO 13982-2	Jmenovitý ochranný faktor : 5	1/3	
Ođolnost švů	ISO 13935-2	50 N	2/6	
Ođolnost vůči oděrní	EN 530	100 cyklů	2/6	
Ođolnost proti vzniku trhlin chybem	ISO 7854	15.000 cyklů	4/6	
Ođolnost vůči lichožehňnkovému roztržení	ISO 9073-4	20 N	2/6	
Ođolnost vůči perforaci	EN 863	10,5 N	2/6	
Ođolnost v tahu	EN ISO 13934-1	30 N	1/6	
Tórsí ellenállás	EN ISO 13938-1	30 N	1/6	
Fizikai tulajdonságok : fertőző ágensekkel	Zkúsební metody	Výsledky	Třídý	
Fertőző ágensek áthatolásával szembeni ellenállás hidrosztatikus nyomás alatt - szinterikus vér teszt - Bacteriophage PHI-X174 teszt (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa	3/6	
Fertőző ágensek áthatolásával szembeni ellenállás mechanikai érinkezésel fertőző foyadékokkal tartalmazó anyagokkal	EN ISO 22610	Átmeneti idő t > 15 mm	1/6	
Fertőző foyadéék aeroszolok áthatolási ellenállása <i>Staphylococcus aureus</i> .	ISO 22611	Poměr prostupu: Log < 1,05	1/3	
Fertőzőtt szilárd részecskéék áthatolási ellenállása <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Prostup (Log CFU) : ≤ 1,5	2/3	

HR	DT117			
Podatci o probiranju tkanine	Metoda testiranja	Prodiranje tekućina (P)	Otpornost na tekućine (R)	
Opomnost na 30 % sumporne kiseline (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Klasa 3/3	>90% Klasa 2/3
Opomnost na 10 % Sodium hidroksid (NaOH 10%)	EN ISO 6530	0%	Klasa 3/3	>95% Klasa 3/3
Opomnost na O-kalol		>20%	Klasa 0/3	<75% Klasa 0/3
Opomnost na Butan-1-ol		>20%	Klasa 0/3	<80% Klasa 0/3
Fiziki podaci - Testiranje cjelokupne kombinacije:	Metoda testiranja	Rezultati	Klasa	
Testiranje cjelokupne kombinacije: - Testiranje na maglu, ograničene aerosole (Tip 6-B)	EN ISO 17491-4	Odgovara	-	
Testiranje cjelokupne kombinacije: - Testiranje na ulazak tekućine u unutrašnjost, sitne čestice (Tip 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$	Odgovara	
Testiranje cjelokupne kombinacije: Zaštita od specifične radioaktivne kontaminacije	EN ISO 13982-2	Nominalni faktor zaštite N.p.f.: 5	1/3	
Opomnost na posjékotine	ISO 13935-2	50 N	2/6	
Opomnost na abrazive	EN 530	100 Krugova	2/6	
Opomnost na kidanje tkanine na mjestima savijanja	ISO 7854	15.000 Krugova	4/6	
Opornost na trapezoidno kidanje tkanine	ISO 9073-4	20 N	2/6	
Opomnost na bušenje	EN 863	10,5 N	2/6	
Opomo na vučenje	EN ISO 13934-1	30 N	1/6	
Opomnost na pucanje	EN ISO 13938-1	30 N	1/6	
Fizické karakteristike : infektivnih agensa.	Metoda testiranja	Rezultati	Klasa	
Opomnost na prodiranje infektivnih agensa pod hidrostatskim pritiskom - testiranje krvi na sintetične materijale - Bacteriophage PHI-X174 testiranje (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa	3/6	
Opomnost na prodiranje infektivnih agensa mehaničkim kontaktom sa supstancama koje sadrže kontaminirane tekućine	EN ISO 22610	Vrijeme prolaska t > 15 mm	1/6	
Opomnost na prodiranje aerosola kontaminiranih tekućina <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Udio prodiranja: Log < 1,05	1/3	
Opomnost na prodiranje krutih kontaminiranih čestica <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Prodiranje (Log CFU) : ≤ 1,5	2/3	

ET	DT117			
Kangast läbitungimise andmed	Katsemeeodid	Vedelikke Läbitungivus (P)	Vedelikke Tõrjumine (R)	
Vastupidavus 30 % väevehappete (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Klass 3/3	>90% Klass 2/3
Vastupidavus 10 % naatriumhüdrosiidile (NaOH 10%)	EN ISO 6530	0%	Klass 3/3	>95% Klass 3/3
O-ksüüol		>20%	Klass 0/3	<75% Klass 0/3
1-butanool		>20%	Klass 0/3	<80% Klass 0/3
Füüsilised omadused - Kogu kombineerimise kontroll :	Katsemeeodid	Tulemused	Klassid	
Kogu kombineerimise kontroll : - aurukatse, piiratud aerosoolid (Tüüp 6-B)	EN ISO 17491-4	Vastab nõuetele	-	
Kogu kombineerimise kontroll : - Sisseelkete katse, väikesed osakesed (Tüüp 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$	Vastab nõuetele	
Kogu kombineerimise kontroll : Radioaktiivsete tolmussaakestega saastumise vastane kaitse	EN ISO 13982-2	Nominaalne kaitsetegur N.p.f. : 5	1/3	
Õmbuste vastupidavus	ISO 13935-2	50 N	2/6	
Abraasionkindlus	EN 530	100 tsükliit	2/6	
Paindekindlus	ISO 7854	15.000 tsükliit	4/6	
Vastupidavus trapezoidrebenemisele	ISO 9073-4	20 N	2/6	
Läbituskindlus	EN 863	10,5 N	2/6	
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	30 N	1/6	
Lõhkemiskindlus	EN ISO 13938-1	30 N	1/6	
Füüsilised andmed : nakkusetekitajate.	Katsemeeodid	Tulemused	Klassid	
Nakkusetekitajate leke õikonna sisse jhtvatult hüdrosstaatilsest survest - testid tehisevrega - Bacteriophage PHI-X174 testid (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa	3/6	
Ođolnost proti priepustnosti infektivnih látok pri mechanicom kontakte s látkami, ktoré obsahujú kontaminované tekutiny	EN ISO 22610	Läbitumisaeg t > 15 mm	1/6	
Ođolnost proti priepustnosti aerosolów kontaminowanych tekutych látok <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Läbitungivuskoeffitsent: Log < 1,05	1/3	
Ođolnost proti priepustnosti kontaminovaných pevných částic <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Läbitungivus (Log CFU) : ≤ 1,5	2/3	

LV	DT117			
Auduma caurlaidības rādītāji	Pārbaudes metodes	Šķidruma iesūkšanās (P)	Šķidruma atgrūšana (R)	
Izturība pret 30 % sērskābi (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	3/3 Klase	>90% 2/3 Klase
Izturība pret 10 % nātrija hidroksīdu (NaOH 10%)		0%	3/3 Klase	>95% 3/3 Klase
Izturība pret O-kisloti	EN ISO 6530	>20%	0/3 Klase	<75% 0/3 Klase
Izturība pret butanolu		>20%	0/3 Klase	<80% 0/3 Klase
Fizikālie dati - Pārbaude uz visa darba apģērba:	Pārbaudes metodes	Rezultāti	Klases	
Pārbaude uz visa darba apģērba: - Vieglas apsmidzināšanas pārbaude (tips 6-B)	EN ISO 17491-4	Nav caurlaidības	-	
Pārbaude uz visa darba apģērba: - Caurlaidības pārbaude, silkas daļiņas (tips 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$	Atbilst	
Pārbaude uz visa darba apģērba: Aizsardzība pret saindēšanos ar radioaktīvajām daļiņām	EN ISO 13982-2	Nominālais aizsargfaktors N.p.f. : 5	1/3	
Vīļu stiprība	ISO 13935-2	50 N	2/6	
Nodulimizturība	EN 530	100 ciklu	2/6	
Izturība pret plaisāšanu saikot	ISO 7854	15.000 ciklu	4/6	
Trapecevids plīšana	ISO 9073-4	20 N	2/6	
Caursaites izturība	EN 863	10,5 N	2/6	
Slēpes izturība	EN ISO 13934-1	30 N	1/6	
Plīšanas pretestība	EN ISO 13938-1	30 N	1/6	
Caurlaidības dati : infekcioziem reaģentiem.	Pārbaudes metodes	Laiks minūtēs	Klases	
Izturība pret infekciozo aģentu iesūkšanos zem hidrosztatiskā spiediena - sintētiskās asins testi - Bacteriophage PHI-X174 testi (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa	3/6	
Izturība pret infekciozo aģentu iesūkšanos mehāniskā ceļā saskarē ar saindētiem šķidruma saturošām vielām	EN ISO 22610	Caursūkšanās laiks t > 15 mm	1/6	
Izturība pret saindētu šķidruma suspensijas iesūkšanos <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Iesūkšanās rādītājs: Log < 1,05	1/3	
Izturība pret saindētu cietvielu partikulu iesūkšanos <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Iesūkšanās (Log CFU) : ≤ 1,5	2/3	

DA	DT117			
Stoffets gennemtrængningsdata	Prøvemethoder	Væskekølvinsing (P)	Væskeindtrængning (R)	
Modstandsdygtighed ved 30 % svovelsyre (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Klasse 3/3	>90% Klasse 2/3
Modstandsdygtighed ved 10 % natriumhydroxid (NaOH 10%)		0%	Klasse 3/3	>95% Klasse 3/3
Modstandsdygtighed mod O-Xylol	EN ISO 6530	>20%	Klasse 0/3	<75% Klasse 0/3
Modstandsdygtighed mod Butan-1-ol		>20%	Klasse 0/3	<80% Klasse 0/3
Fysiske fakta - Prøve på hele kedeldragten:	Prøvemethoder	Resultater	Klasser	
Prøve på hele kedeldragten: - Tæghedskontrol, fine partikler (Type 5-B)	EN ISO 17491-4	I overensstemmelse	-	
Prøve på hele kedeldragten: - Tæghedskontrol, fine partikler (Type 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$	I overensstemmelse	
Prøve på hele kedeldragten: Beskyttelse mod radioaktiv partikelforurening	EN ISO 13982-2	Nominal beskyttelsesfaktor N.p.f. : 5	1/3	
Sæmstyrke	ISO 13935-2	50 N	2/6	
Skræbstyrke	EN 530	100 omgange	2/6	
Bøjningsrevnemodstand	ISO 7854	15.000 omgange	4/6	
Modstandsdygtig over for trapezformet overrivning	ISO 9073-4	20 N	2/6	
Perforeringsstyrke	EN 863	10,5 N	2/6	
Brudstyrke	EN ISO 13934-1	30 N	1/6	
Modstandsdygtighed mod sprængning	EN ISO 13938-1	30 N	1/6	
Fysiske fakta : infektionsstoffer.	Prøvemethoder	Resultater	Klasser	
Modstandsdygtighed mod gennemtrængningen af infektionsstoffer under hydrostatisk tryk - syntetisk blodtest - Bacteriophage PHI-X174 test (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa	3/6	
Modstandsdygtighed mod gennemtrængning af infektionsstoffer ved mekanisk kontakt med substanser, der indeholder forurenede væsker	EN ISO 22610	Gennemtrængningstid t > 15 mm	1/6	
Modstandsdygtighed mod gennemtrængning af forurenede væskeaerosoler <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Penetrationskvotient: Log < 1,05	1/3	
Modstandsdygtighed mod gennemtrængning af forurenede faste partikler <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Penetration (Log CFU) : ≤ 1,5	2/3	

FI	DT117			
Kankaan penetraatioliedot	Koestusenemetelmät	Tunkeutumisindeksi (P)	Hyökkäisindeksi (R)	
30 %:n nikkihapon kestävyys (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Luokka 3/3	>90% Luokka 2/3
10 %:n natriumhydroksidin (NaOH 10%) kestävyys	EN ISO 6530	0%	Luokka 3/3	>95% Luokka 3/3
O-käyteen kestävyys		>20%	Luokka 0/3	<75% Luokka 0/3
Butanoli		>20%	Luokka 0/3	<80% Luokka 0/3
Fyysiset tiedot - Koko suojapuvun koostus:	Koestusenemetelmät	Tulokset	Luokat	
Koko suojapuvun koostus: - koostus rajoitetulla samuilla ja sumuteilla (tyyppi 6-B)	EN ISO 17491-4	yhdennäköinen	-	
Koko suojapuvun koostus: - koostus vuodolla sisäänpäin, pienet hiukkaset (tyyppi 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$	yhdennäköinen	
Koko suojapuvun koostus: Suojas radioaktiivista hiukkassastumista vastaan	EN ISO 13982-2	Nimellissuojakoeffisi N.p.f.: 5	1/3	
Saumojen kestävyys	ISO 13935-2	50 N	2/6	
Hankauksen kestävyys	EN 530	100 jaksoa	2/6	
Täivutuksenkestä	ISO 7854	15.000 jaksoa	4/6	
Puolisuunnikkaan muotoisen repeämisen kestävyys	ISO 9073-4	20 N	2/6	
lävistyskestävyys	EN 863	10,5 N	2/6	
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	30 N	1/6	
Puhkaisulujuus	EN ISO 13938-1	30 N	1/6	
Fyysiset tiedot : tartuntavaarallisia aineita.	Koestusenemetelmät	Tulokset	Luokat	
Bakteerien ja virusten tunkeutumisen hydrostaattisella paineella - syntetisellä verellä tehdyt testit - Bacteriophage PHI-X174 testit (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa	3/6	
Bakteerien ja virusten määrätunkeutumisen mekaanisen kontaktin avulla	EN ISO 22610	Läpäilyaika t > 15 mm	1/6	
Biologisesti saastuneiden nestehiukkasten tunkeutumisen <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Läpäisyysuhde: Log < 1,05	1/3	
Biologisesti saastuneiden kiinteiden hiukkasten kulvatunkeutumisen <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Läpäisy (Log CFU) : ≤ 1,5	2/3	

LT	DT117			
Skverbimosi audinį duomenys	Bandymo metodai	Prasiskverbimo indeksas (P)	Neskarbimo indeksas (R)	
Atsparumas 30 % sieros rūgščiai (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Klasė 3/3	>90% Klasė 2/3
Atsparumas 10 % natrio hidroksidui (NaOH 10%)		0%	Klasė 3/3	>95% Klasė 3/3
Atsparumas O-kislotas	EN ISO 6530	>20%	Klasė 0/3	<75% Klasė 0/3
Atsparumas butan-1-oliui		>20%	Klasė 0/3	<80% Klasė 0/3
Fiziniai duomenys - Bandymas ant viso darbo drabužio:	Bandymo metodai	Rezultatai	Klasės	
Bandymas ant viso darbo drabužio : - Nestipraus purškimo bandymas (6-B tipas)	EN ISO 17491-4	Atitinka	-	
Bandymas ant viso darbo drabužio: - Pralaidumo vidų bandymas, smulkios dalelės (5-B tipas)	EN ISO 13982-2	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$	Atitinka	
Bandymas ant viso darbo drabužio: Apsauga nuo radioaktyvių dalelių taršos	EN ISO 13982-2	Nominalus apsaugos veiksnys NP.F. : 5	1/3	
Silūli tvirtumas	ISO 13935-2	50 N	2/6	
Atsparumas įbrėžimams	EN 530	100 ciklų	2/6	
Atsparumas įtrūkimsams sulenkiant	ISO 7854	15.000 ciklų	4/6	
Trapezoidinis plyšimas	ISO 9073-4	20 N	2/6	
Atsparumas pradūrimui	EN 863	10,5 N	2/6	
Tempimo stiprumo riba	EN ISO 13934-1	30 N	1/6	
Atsparumas irimui	EN ISO 13938-1	30 N	1/6	
Pralaidumo duomenys : infekcinių medžiagų.	Bandymo metodai	Rezultatai	Klasės	
Atsparumas infekcinių medžiagų prasiskverbimui veikiant hidrosstatinei jėgai - sintetinio kraujo testai - Bacteriophage PHI-X174 testai (<i>Escherichia coli</i> , <i>Staphylococcus aureus</i> , <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>)	ISO 16603 ISO 16604	3,5 KPa 3,5 KPa	3/6	
Atsparumas infekcinių medžiagų prasiskverbimui mechaniskai veikiant medžiagai, kurių sudėtyje yra kenksmingų medžiagų	EN ISO 22610	Buvimo trukmė t > 15 mm	1/6	
Atsparumas aerozolių prasiskverbimui iš kenksmingų skysčių <i>Staphylococcus aureus</i>	ISO 22611	Prasiskverbimo santykis: Log < 1,05	1/3	
Atsparumas kietųjų kenksmingų dalių prasiskverbimui <i>Bacillus subtilis</i> = <i>Bacillus atrophaeus</i>	ISO 22612	Prasiskverbimas (Log CFU) : ≤ 1,5	2/3	

RU	DT117			
Данные о проникновении через ткань	Методы испытаний	Пенетрация жидкостью (P)	Отталкивание жидкостью (R)	
Устойчивость к 30 % сероводороду (H ₂ SO ₄ 30%)		0%	Класс 3/3	>90% Класс 2/3
Устойчивость к 10 % едкому натру (NaOH 10%)				